



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6822-е заседание

Вторник, 21 августа 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Аро (Франция)

Члены:

Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Кинтана
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Марокко	г-н Бушаара
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Сангку
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/603)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/603)

Председатель (*говорит по-французски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Сербии принять участие в заседании. От имени Совета я приветствую премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фарифа Зарифа принять участие в заседании.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны пригласить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета г-на Хашима Тачи принять участие в сегодняшнем заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/603, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Я предоставляю слово г-ну Зарифу.

Г-н Зариф (*говорит по-английски*): Я благодарю Председателя Совета Безопасности за возможность представить сегодня доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2012/603) и коротко проинформировать Совет о текущих событиях и проблемах, с которыми международное сообщество сталкивается в Косово.

В частности, сегодня я хотел бы еще раз отметить риски, которые таит в себе приводящая в состояние спокойствия, но вместе с тем опасная тенденция к самоудовлетворенности. С точки зрения тех из нас, кто работает на местах, возможности активизации политического процесса снижаются, в то время как цена этих упущенных возможностей может быть очень высокой. По моей оценке, необходимо в срочном порядке обеспечить более активное и существенное международное политическое взаимодействие со сторонами. Повышение уровня представительства сторон за этим столом сегодня подтверждает правильность такой оценки. За отчетный период вследствие проходивших в Сербии майских всеобщих выборов и политического процесса, приведших к формированию 27 июля нового правительства, консультации в рамках диалога между Белградом и Приштиной при содействии Европейского союза так и не возобновились.

Около двух недель назад мне предоставилась возможность встречаться в Белграде с новым руководством страны, в том числе с президентом Томиславом Николичем и председателем правительства Ивицей Дачичем. Я хотел бы воспользоваться случаем и поздравить Его Превосходительство Ивана Мркича по случаю его назначения новым министром иностранных дел Сербии. Во время моих встреч с руководством Сербии я приветствовал их своевременные и четкие заверения в отношении их обязательств по полному осуществлению ранее достигнутых в ходе диалога договоренностей, а также скорейшего возобновления этого диалога.

Сейчас крайне важно, чтобы обе стороны недвусмысленно продемонстрировали свою непоколебимую приверженность диалогу, в том числе путем безотлагательного выполнения достигнутых договоренностей. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря, задержки в выполнении обязательств или урегулировании последующих разногласий в трактовке не должны быть поводом для сохранения временного приостановления этого процесса. Я верю, что благодаря формированию нового правительства в Белграде диалог при содействии Европейского союза вскоре возобновится. Я также надеюсь, что все участники этого процесса воспользуются этим периодом затишья, чтобы сконцентрироваться на дальнейших мерах по повышению эффективности, включая целенаправленное и более пристальное внимание этапу осуществления.

Первый официальный визит Генерального секретаря в регион, состоявшийся в конце июля сразу после завершения рассматриваемого в его докладе периода, способствовал повышению уровня консультаций по некоторым наиболее важным вопросам. Я считаю, что этот визит содействовал также созданию условий для процесса, который мы все надеемся увидеть, а именно: выработку более энергичного подхода к решению ключевых вопросов в самом ближайшем будущем. Каким бы важным ни являлось подтверждение сторонами приверженности диалогу, международному сообществу следует также стремиться к возобновлению своего взаимодействия во время следующего критического периода.

Существенный прогресс достигнут на местах в деле повышения слаженности действий и эффективности деятельности санкционированного международного присутствия. Благодаря расширению контактов между МООНК, Отделением Европейского союза в Косово, международными Силами для Косово (СДК), Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе еще более слаженными становятся усилия по решению многих вопросов, представляющих взаимный интерес. Подобная координация деятельности также позволяет получить более ясное представление о вопросах, которые можно решить с помощью повышения эффективности совместных усилий, а также о задачах, решение которых приостановилось из-за отсутствия политического прогресса.

Отделение Европейского союза в Косово продолжает активизировать свою деятельность под руководством Специального представителя Европейского союза Жбогара. За текущий отчетный период ЕВЛЕКС претерпела существенную внутреннюю реструктуризацию, нацеленную на упорядочивание ее деятельности при одновременном повышении уровня ее концептуальной определенности и эффективности. На наш взгляд, крайне важно, чтобы наряду с этой концептуальной модернизацией, более пристальное внимание было уделено обеспечению потенциала и готовности для эффективных мер реагирования, особенно в тех случаях, когда развитие институтов права отстает и когда они порой оказываются под влиянием политической конъюнктуры.

Несмотря на то, что оперативная деятельность МООНК имеет ограниченный характер, мы все же продолжаем уделять неослабное внимание закреплению прогресса в сфере нашего взаимодействия с властями Косово в тех областях, которые непосредственным образом способствуют повышению качества жизни населения Косово. Я с удовлетворением отметил итоги проведенного в июне опроса, который демонстрирует здоровую тенденцию в отношении репутации Организации Объединенных Наций среди населения Косово. Проведенный на средства Европейского союза опрос показал, что более трех четвертей населения Косово доверяет Организации Объединенных Наций, и этот показатель увеличился приблизительно на 15 процентов по сравнению с данными предыдущего опроса, проведенного в 2010 году.

Помимо нашего взаимодействия на политическом уровне в Косово работа Миссии совершенствуется и в направлении повышения эффективности работы с местными общинами, институтами и нашими международными партнерами в деле поддержки столь необходимого прогресса в области защиты прав человека, возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев, а также выяснения судьбы пропавших без вести лиц.

Наша работа также включает в себя координацию усилий по привлечению северной части Косово к конструктивному участию в деятельности на всех уровнях. Эта территория потребует гораздо больше усилий для изменения сформировавшихся позиций и взглядов, а также прекращения громких заявлений, которые доносятся то со стороны Приштины, то Белграда, то северного Косово. Как я уже отмечал на предыдущих заседаниях Совета Безопасности, создание благоприятных условий для законного и подлинного представления интересов населения на севере Косово должно стать приоритетным направлением работы. Достижение этой цели потребует подтверждения доброй воли и политической зрелости всеми сторонами. Мы надеемся, что прогресс в достижении этой цели не будет в будущем наталкиваться на неконструктивное отношение и пустые политические заявления, которые приобретают слишком распространенный характер. Этот основополагающий элемент общего политического прогресса также будет зависеть от конструктивного участия и поддержки со стороны членов Совета.

Я искренне надеюсь, что во время следующего этапа и участники процесса, и ведущие международные игроки используют все возможности для придания нового импульса усилиям, направленным на целенаправленное и добросовестное разрешение основополагающих и ключевых политических проблем. Мы не должны забывать о том, что стремление к сиюминутной стабильности не должно подменять подлинный прогресс в деле нахождения путей решения фундаментальных вопросов.

Поэтому я хотел бы еще раз обратиться к членам Совета с просьбой в духе доброй воли использовать их авторитет и влияние, чтобы содействовать выработке сторонами более творческого, смелого и дальновидного подхода к переговорам на основе компромисса и взаимного уважения, и поощрять их к этому. Я считаю, что это единственный возможный путь к достижению реального прогресса и более существенных успехов, а также окончательного расставания с неблагоприятным прошлым. Менее активный подход сейчас будет, на мой взгляд, способствовать сохранению статус-кво, что не отвечает интересам ни одной из сторон.

В связи со скорым окончанием 12-месячного срока службы уходящего Командующего СДК генерал-майора Дреуса (Германия), и его заместителя бригадного генерала Луифа (Австрия), я хотел бы выразить им особую благодарность за их исключительный профессионализм и последовательные усилия по поддержанию мирной и безопасной обстановки на протяжении последнего года. Они внесли важный вклад в обеспечение согласованности усилий всех облеченных мандатом сторон на местах.

Наконец, я хотел бы искреннее поблагодарить членов Совета за их неизменную поддержку работы МООНК.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово имеет председатель правительства Республики Сербия г-н Ивица Дачич.

Г-н Дачич (Сербия) (*говорит по-сербски; перевод выступления на английский язык предоставлен делегацией*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за организацию этого заседания Совета Безопасности в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Я приветствую участие в работе Совета Специального представителя Фарида Зарифа и благодарю его за выступление.

За отчетный период граждане Сербии приняли участие в свободных и честных всеобщих выборах. Международные наблюдатели пришли к выводу, что голосование соответствовало самым строгим международным стандартам, как и в любой другой стабильной демократической стране.

Укрепление регионального мира и упрочение безопасности и стабильности — это приоритетные задачи вновь избранных властей Республики Сербии. Я хотел бы напомнить этому органу, что практически сразу после окончания Второй мировой войны те, кто всеми силами боролся с врагами, начали закладывать фундамент новой стабильной и процветающей Европы. Это была отправная точка для деятельности современного Европейского союза (ЕС), в котором Сербия также стремится найти свое место. С другой стороны, сегодня, когда прошло более 20 лет после развала Югославии и последовавших за ним гражданских войн, народы этого региона продолжают жить прошлым и взаимно обвиняют друг друга вместо того, чтобы стремиться найти надежное решение для будущего.

Поэтому определение окончательного статуса Косово и Метохии является одним из самых важных приоритетов нашего правительства. Мы готовы путем переговоров и диалога найти надежное решение, учитывающее законные интересы албанцев, сербов и всех других народов, проживающих в Косово. Я хотел бы четко заявить, что Сербия никогда и ни при каких обстоятельствах не признает прямо или косвенно одностороннее провозглашение независимости Косово косовскими этническими албанскими властями, поскольку такой шаг не был результатом взаимного согласия. Наша нация будет занимать единую позицию по этому важнейшему вопросу. Мы будем продолжать защищать наш конституционный порядок, применяя все мирные средства, имеющиеся в распоряжении демократического государства — члена Организации Объединенных Наций. Я полагаю, что ни одна из представленных в этом зале стран не действовала бы иначе, если оказалась бы в ситуации, подобной нашей.

Прежде чем перейти к следующим своим замечаниям, я хотел бы выразить большинству

государств — членов Организации Объединенных Наций, которые уважают суверенитет и территориальную целостность Сербии, искреннюю признательность от имени нашей страны. Я призываю их и впредь воздерживаться от признания любого решения по Косово, которое не будет результатом четкой и окончательной договоренности между сторонами.

Окончательный статус Косово еще предстоит определить. Совет Безопасности не одобрил ни одного предложения в отношении этого статуса, а заинтересованные стороны не пришли к какому-либо всеобъемлющему решению. Соответственно, позиция Республики Сербия состоит в том, что Косово не может вступить ни в одну международную организацию, членами которой могут быть только суверенные государства.

Касаясь временных договоренностей, которые были достигнуты в Брюсселе во время технических переговоров, состоявшихся при содействии ЕС, и о которых упоминается в пункте 14 доклада Генерального секретаря (S/2012/603), представленного сегодня Совету, я хотел бы подчеркнуть, что, вне всякого сомнения, они являются статусно нейтральными и соответствуют резолюции 1244 (1999). Участие властей Приштины в качестве негосударственной стороны ограничивается заседаниями региональных форумов, которые преследуют цель содействия расширению сотрудничества или интеграции в регионе Балкан, если употреблять термины, согласованные сторонами. Разрешите мне вновь заявить, что это касается исключительно участия, а не членства.

В связи с этим в докладе Генерального секретаря четко говорится:

«многие трудности в Косово являются не только результатом ... разногласий между сторонами, но и вызваны продолжающимся отсутствием международного консенсуса, обретение которого помогло бы сторонам достигнуть необходимого компромисса и, следовательно, ускорило бы прогресс в обеспечении прочного политического урегулирования» (S/2012/603, пункт 47).

Мы полностью разделяем эту оценку. Для достижения такого консенсуса международному сообществу нужно приложить дополнительные

усилия. Сербия готова конструктивно участвовать в этом процессе.

Сербия по-прежнему глубоко привержена процессу, который в конечном итоге приведет к установлению между сербами и албанцами прочного мира. Одним из шагов в этом направлении является диалог по техническим вопросам, который проходит при содействии ЕС. В этом контексте позвольте мне подчеркнуть, что новые сербские власти, включая нового президента и новое правительство, намерены выполнить все достигнутые договоренности, при том понимании, что Приштина будет действовать таким же образом.

Диалог по техническим вопросам должен продолжаться, но он не является панацеей. Сербия готова к переговорам на высоком уровне. Переговоров по всем нерешенным вопросам избежать невозможно. Этот процесс потребует не только твердого руководства и четкого видения, как отмечает Генеральный секретарь, но и политической воли к достижению компромисса от обеих сторон. Белград не может только давать, а Приштина — принимать. Такой подход не позволит достичь законной и прочной договоренности, ибо в его основе лежит не согласие, а принуждение. Наше правительство готово работать в духе доброй воли и на всех уровнях над достижением взаимоприемлемого и всеобъемлющего решения вопроса об окончательном статусе Косово.

В представленном нам сегодня докладе наше внимание обращено на односторонние шаги, серьезно подрывающие прерогативу этого органа и авторитет резолюции 1244 (1999), которую все государства-члены обязаны выполнять согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций. В частности, я имею в виду серьезное изменение функций Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС). Согласно докладу, содержащемуся в приложении I к докладу Генерального секретаря, ЕВЛЕКС успешно начала процесс приведения своей структуры в соответствие с пересмотренными приоритетами. Миссия сейчас реорганизована. После принятия новых документов по планированию в ходе отчетного периода начала работать новая структура. Других подробностей не предоставлено.

В более широком контексте речь идет о сообщении так называемой Международной руководящей

группы относительно того, что самочинно присвоенный мандат так называемого Международного гражданского управления в принудительном порядке, предусматривающий выполнение предложения Ахтисаари, которое Сербия не приняла, заканчивается осенью. В докладе Генерального секретаря говорится, что власти Приштины начали реформы и что эти реформы должны, как ожидается, лишить действующие в Косово международные организации, их исполнительных полномочий.

Сербия считает, что Совет Безопасности является единственным органом, который имеет неоспоримую универсальную легитимность вносить изменения, подобные тем, о которых упоминается в докладе. Поэтому в заявлении Председателя этого органа от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и докладе Генерального секретаря (S/2008/692) от 24 ноября 2008 года подтверждалось, что ЕВЛЕКС будет в полном объеме соблюдать положения резолюции 1244 (1999) и работать под эгидой и в рамках нейтральной в статусном отношении позиции Организации Объединенных Наций.

Решение относительно того, что ЕВЛЕКС называет реорганизацией, на утверждение Совета Безопасности не выносилось, ни одним представителем Организации Объединенных Наций не санкционировалось и не соответствует резолюции 1244 (1999). Кроме того, намерение в одностороннем порядке «лишить действующие в Косово международные организации их исполнительных полномочий» (S/2012/603, пункт 7) является еще одним подтверждением того, что Приштина полностью игнорирует исключительную юрисдикцию Совета Безопасности в этом вопросе. Позвольте мне подчеркнуть, что, вопреки этим тревожным событиям, наша прежняя позиция относительно участия Европейского союза в Косово остается неизменной. Мы считаем, что ЕС должен продолжать свои нейтральные в отношении статуса усилия, направленные на создание недостающих институциональных условий и улучшение мрачной в социальном плане обстановки в этом крае.

Я хотел бы с предельной ясностью заявить о позиции Сербии следующее: нам нужно не сокращение ЕВЛЕКС, а ее более активное участие. Если ЕВЛЕКС испытывает нехватку потенциала, то Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК)

следует пересмотреть свою собственную конфигурацию и уровень присутствия в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Если в этом будет необходимость, Сербия будет работать в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи, добиваясь выделения дополнительных средств МООНК в рамках следующего бюджетного процесса.

В докладе Генерального секретаря говорится об угрозах безопасности, с которыми сербская община сталкивается как на севере, так и на юге Косово. В нем привлекается внимание к совершенному в окрестностях города Урошеваца двойному убийству избранного сельского представителя из числа косовских сербов и его жены. К сожалению, лица, совершившие это убийство, до сих пор на свободе, как это почти всегда бывает в случаях нападений на сербов. В докладе также говорится о многочисленных письмах и листовках с угрозами, рассылаемых возвратившимся лицам ультранационалистическими паналбанскими организациями. Кроме того, в нем перечисляются различные случаи поджогов, краж, разграбления домов и забрасывания камнями принадлежащих сербам автомашин.

Более того, в нем подчеркивается, что

«в отчетный период продолжали иметь место акты вандализма и религиозной нетерпимости, в том числе были похищены деньги, врата и колокол в помещении одной из православных церквей и осквернены православные кладбища» (S/2012/603, пункт 35).

В докладе упоминается также о «четыренадцати инцидентах, сопровождавшихся словесными угрозами в адрес православных монахов и физическими нападениями на них» (там же, пункт 35). Эти события не описываются в докладе и в нем ничего не говорится о том, были ли произведены аресты в связи с каким-либо из этих преступлений, совершенных на почве ненависти.

По нашему мнению, эти и многие другие инциденты являются частью организованной кампании запугивания косовских сербов. Совершенно ясно, что ее конечной целью является завершение настоящей этнической чистки в отношении сербов и стирания их культурного наследия. Результаты этого очевидны. За нынешний отчетный период в край вернулись лишь 45 косовских сербов из числа внутренне перемещенных лиц. По информации

Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, это менее половины от числа лиц, вернувшихся за тот же период в прошлом году. Позвольте напомнить Совету о том, что, согласно Организации Объединенных Наций, более 200 000 лиц неалбанского происхождения были выселены с территории Косово и Метохии начиная с июня 1999 года.

В докладе Генерального секретаря отмечается «решение властей Косово с июля ввести запрет на использование сербских номерных знаков, выдаваемых для Косово» (*там же, пункт 14*). Это привело к тому, что некоторые косовские сербы установили на своих автомобилях новые номерные знаки образца, выдаваемого в Приштине. Официальная цель этой программы, как утверждают, состоит в устранении дискриминации, поскольку все жители края должны получать номерные знаки без отличительных признаков этнической принадлежности. Однако в недавно подготовленном докладе, который профинансирован Европейским союзом, ставится под сомнение этот факт. Автором этого доклада, озаглавленного «Свобода передвижения: выдача номерных знаков серии «RKS» лицам, не принадлежащим к албанским общинам в Косово, 2012 год», является европейская неправительственная организация «Диадикасия».

Приведу вызывающий тревогу вывод этого доклада: «Существует схема, согласно которой членам ... сербской общины выдаются номерные знаки лишь с определенным сочетанием букв». Согласно имеющимся данным, косовские албанцы получают номерные знаки с другими комбинациями букв. О существовании этой вызывающей тревогу и носящей крайне дискриминационный характер практики авторы доклада узнали от сотрудника косовской полиции, слова которого приводятся в этом документе: «Тот факт, что машины сербов отмечены особым образом, держится в секрете от общественности».

По прошествии семидесяти лет с тех пор, как на Старом континенте перестали существовать режимы, использующие знаковые обозначения в отношении членов определенных этнических групп в обществе, сегодня эта практика восстановлена на территории Европы. Подобную практику, если она действительно существует, необходимо осудить самым решительным образом. Однако это еще одно

свидетельство того, что власти из числа этнических албанцев продолжают свою дискриминационную кампанию в отношении сербов и подвергают их запугиванию.

Кроме того, в докладе Генерального секретаря привлекается внимание к многочисленным случаям применения непропорциональной силы сотрудниками Косовской полицейской службы, а также подчеркивается факт неоднократного отказа так называемого министра внутренних дел Байрама Реджепи принять дисциплинарные меры в отношении как тех, кто по его приказу совершал грубые и дискриминационные акты, так и тех, чье бездействие угрожает безопасности сербов. Генеральный секретарь делает четкий вывод о том, что инциденты, описанные в его докладе, «являются основаниями для серьезной обеспокоенности относительно институциональных возможностей полиции Косово в плане устранения напряженности и завоевания доверия населения» (*там же, пункт 18*). В свете этого еще большую тревогу вызывает объявленное упразднение исполнительных функций Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Сербские официальные лица продолжают скрупулезно проводить начатые специальной следственной группой ЕВЛЕКС расследования в связи с утверждениями, содержащимися в подготовленном в декабре 2010 года докладе, который был составлен членом специальной швейцарской группы г-ном Диком Марти и практически единодушно одобрен Парламентской ассамблеей Совета Европы.

Согласно докладу Парламентской ассамблеи Совета Европы, озаглавленному «Расследование обвинений в бесчеловечном обращении с людьми и в незаконной торговле человеческими органами в Косово», до, во время и сразу же после конфликта 1999 года в Косово были похищены и отправлены в секретные места содержания в Республике Албания сотни сербов. Многие из них затем были отобраны для принудительных хирургических операций, после чего их убивали. Их внутренние органы извлекались и продавались на международном черном рынке.

Сербия ожидает, что так же, как она сделала все для обнаружения и судебного преследования всех тех, кто совершал злодеяния в отношении албанского населения в Косово, будут установлены

факты и будут наказаны все те, что несет ответственность за совершение подобных военных преступлений против сербов в Косово.

Семь жертв таких преступлений из числа сербского населения заслуживают того, чтобы была восстановлена справедливость, не меньше, чем семь жертв других военных преступлений, совершенных на территории бывшей Югославии в 1990-е годы.

Сербия поддерживает работу следственной группы ЕВЛЕКС, которая, как говорится в приложении I к докладу Генерального секретаря, активизировала контакты и рабочие отношения с рядом государственных и негосударственных структур. Тем не менее, как это было до создания этой следственной группы, остается нерешенным главный вопрос юрисдикции. Этот вопрос необходимо решить для того, чтобы данная группа смогла пролить свет на истинное положение вещей в контексте различных ужасных обвинений, в том числе тех, которые были сделаны в вышеупомянутом докладе Парламентской ассамблеи Совета Европы, в пункте 68 которого говорится о том, что некоторые из высших чинов Освободительной армии Косово «сыграли роль соучастников преступной деятельности различного характера», включая торговлю человеческими органами.

Как и ранее, выступая в Совете, Сербия подчеркивает свою убежденность в том, что Совет Безопасности должен играть важную роль в этом вопросе, поскольку именно он является органом, способным добиться обязательного и неукоснительного сотрудничества со стороны государств-членов. Поступающие из международных средств массовой информации сведения по-прежнему привлекают наше внимание к тому факту, что возможные преступные связи ведут во многие страны мира, включая некоторых членов Совета Безопасности. Мы призываем Совет обеспечить, чтобы проведение всеобъемлющего и независимого расследования оставалось одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций. Сербия внесла свои предложения в отношении механизма расследования, который мы себе представляем.

Мы рассчитываем на то, что следователи, которым поручено дело о незаконной торговле человеческими органами, будут докладывать о своей работе каждые полгода, как это делают старшие

должностные лица Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в ходе своих брифингов в Совете Безопасности.

Мы полны решимости добиваться прочного мира между сербами и албанцами на Балканах. Но чтобы быть прочным, такой мир должен быть справедливым. Я говорю вам об этом не только как премьер-министр Сербии, но и, самое главное, как человек, который родился в Косово и Метохии, в городе Призрен, который в средние века был столицей сербов, — в городе, где сегодня проживают меньше двадцати сербов.

Это потребует, чтобы обе стороны приняли трудные и мужественные решения. Мы готовы сделать все от нас зависящее. Сербия готова к нормализации отношений и к региональному примирению. Это послужит интересам простых граждан. Сербия готова также к участию в диалоге, цель которого состоит в достижении всеобъемлющего урегулирования, однако мы не готовы пойти и не пойдем на одностороннее провозглашение независимости Косово. Какие бы то ни было односторонние шаги с любой стороны не приближают нас к всеобъемлющему урегулированию. Наоборот, они могут лишь разобщить нас еще больше.

До сих пор у нас так и не было заслуживающего доверия партнера для диалога, который был бы готов и способен сделать все необходимое для достижения всеобъемлющего урегулирования. Для достижения договоренности нужны компромиссы. Это должны понимать не только мы, но и Приштина.

При рассмотрении возможностей продвижения вперед нам следовало бы поучиться у Нельсона Манделы, который эмоционально писал о том, что «если вы хотите примирения со своим врагом, вам следует работать со своим врагом, и тогда он станет вашим партнером».

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю премьер-министра Дачича за его заявление.

Я предоставляю слово г-ну Тачи.

Г-н Тачи (*говорит по-албански; текст заявления на английском языке предоставлен делегацией*): Я рад выступать сегодня в Совете Безопасности с целью информировать о последних событиях в Косово.

Позвольте мне, прежде всего, поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его неустанные усилия на благо мира и прогресса в Косово и на Балканах. Его первый визит в Республику Косово в прошлом месяце вновь подтвердил тот факт, что у нас общие ценности и взаимные интересы и что мы прилагаем коллективные усилия по строительству процветающего Косово. Как убедился Генеральный секретарь в ходе своего визита, наша страна является собой один из самых успешных примеров государственного строительства в контексте разноплановых миростроительных миссий в различных частях мира за последние несколько десятилетий. Поэтому позвольте мне, прежде всего, заявить, что Организация Объединенных Наций и Косово должны гордиться этим значительным достижением. Наша решимость и огромная поддержка международного сообщества привели к созданию современного и жизнеспособного государства, главная цель которого — интеграция в евроатлантические институты.

Статус Косово определен; соответствующее решение было принято в феврале 2011 года. Я хотел бы сообщить Совету, что сделаю акцент на следующих важных вопросах, касающихся укрепления государственности Косово: завершении контролируемой независимости под международным надзором, ситуации в муниципалитетах в северной части страны, техническом диалоге между Республикой Косово и Республикой Сербия и перспективах европейской интеграции Косово.

Фактом является то, что с февраля 2008 года Косово строит сплоченное государство и укрепляет его многоэтнические и демократические институты. В своем качестве премьер-министра Республики Косово я считаю для себя большой честью сообщить о достигнутом в последнее время прогрессе в государственном строительстве в результате исторического решения Международной руководящей группы о завершении этапа контролируемой независимости Косово. Пять лет назад Косово объявило о своей независимости на основе международного процесса, разработанного Организацией Объединенных Наций, под руководством Специального посланника Генерального секретаря, президента Мартти Ахтисаари. В результате осуществления Предложения по всеобъемлющему урегулированию Косово стало функционирующим, демократическим и многоэтническим государством.

Принятие и претворение в жизнь конституции, децентрализация власти в муниципалитетах по всей стране, создание шести новых муниципалитетов для сербских общин и выборы в наш парламент, насчитывающий 120 мест, 24 парламентариев от общин, из которых 13 являются сербскими общинами, — это всего лишь несколько примеров значительной трансформации моей страны. В составе нашего правительства — три министра из числа косовских сербов, включая заместителя премьер-министра.

Исключительно важным для этого процесса стало создание системы защиты прав меньшинств, с тем чтобы инкорпорировать всех граждан Косово, независимо от их этнического происхождения, в политические структуры нового государства. Правовые рамки в целом, охватывающие законодательство государственного сектора, гарантируют равные права и представительство всех этнических групп в Косово. Наше правительство создало прочную основу и многоуровневую систему прав, которые отвечают, а порой и превышают, международные нормы. Наша неизменная приверженность соблюдению этих принципов также свидетельствует о том, что Косово является многоэтническим государством на основе европейских ценностей и стандартов, где принципы и дух плана Ахтисаари всегда будут неотъемлемой частью нашего государства и общества.

За последние несколько месяцев мы приняли весьма важные 21 закон и поправки, касающиеся завершения этапа контролируемой независимости, по правам общин, децентрализации власти, культурному и религиозному наследию и по преодолению проблем прошлого и примирению. Некоторые из них находятся в стадии осуществления в настоящий момент, когда мы здесь выступаем. За отчетный период я принял решение назначить уполномоченного по проблемам языка и директора канала 2 государственной системы радио- и телевидения Косово, который предназначен исключительно для сербов и других общин. Как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/ 2012/603), соответствующие законы и поправки призваны усилить защиту сербской православной церкви и других объектов культурного наследия. Мы с гордостью тем, что обеспечиваем сохранность 45 религиозных, исторических и культурных объектов, включенных в специальные охранные зоны. Наше правительство

недавно утвердило список памятников культурного наследия и объектов, находящихся под временной защитой. Мы в полной мере осознаем важность охраны всех религий и привержены их защите. Полиция Косово в полной мере готова взять на себя ответственность по защите монастырей и других объектов, что в настоящее время является обязанностью Сил для Косово (СДК).

Сейчас, когда многие страны сталкиваются с экономическими проблемами, этническими распрями и правительственными кризисами, из ситуации в Косово можно извлечь уроки в контексте государственного строительства. Завершение этапа контролируемой независимости под международным надзором открыло новую главу в процессе обеспечения государственности Косово на основе создания жизнеспособных демократических институтов, свободной рыночной экономики, современной инфраструктуры и обеспечения правосудия, а также государственного управления, образования и культуры. Мы продолжаем продвигать вперед реформу государственного управления, опираясь на рекомендации, содержащиеся в докладе Европейской Комиссии, в стремлении создать независимую, эффективную и многоэтническую систему управления на основе учета практики демократического управления.

В Косово действуют самые прочные институты в регионе и наблюдается макроэкономическая и финансовая стабильность, несмотря на финансовый кризис и кризис задолженности в Европе. В этом году мы прогнозируем экономический рост в размере 5 процентов. Завершение этапа контролируемой независимости отражает уверенность международного сообщества в том, что в предстоящие годы при поддержке своего нынешнего руководства и населения Косово успешно вступит в Европейский союз (ЕС). Наше правительство твердо привержено обеспечению верховенства права и борьбе с коррупцией и организованной преступностью и направляет на это свои основные усилия. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) играет исключительно важную роль в последние несколько лет. В свете наших достижений мы полностью поддерживаем ее реконфигурацию и сокращение численного состава на 25 процентов. Как подтверждается в докладе ЕВЛЕКС (S/ 2012/603, приложение I) , органы обеспечения верховенства права в Косово добились

значительного прогресса, и ЕВЛЕКС будет и впредь оставаться стратегическим партнером Республики Косово. Завершение этапа контролируемой независимости и реконфигурация ЕВЛЕКС являются взаимодополняющими процессами укрепления государственности и четко свидетельствуют о прогрессе Косово в целом.

Мы полностью признаем роль ЕВЛЕКС в обеспечении верховенства права и в процессе интеграции в ЕС. Соответственно, мы неизменно привержены принятию новой правовой основы в контексте продления мандата ЕВЛЕКС до середины июня 2014 года. Результаты переговоров будут приняты парламентом Косово в качестве двустороннего соглашения между Косово и ЕС.

В течение прошедшего месяца продолжало расти число государств, официально признавших независимость Косово, в рамках непрерывного, как уже есть тому свидетельства, процесса. Я хотел бы поблагодарить Республику Чад и Республику Мали за недавно принятые ими решения о признании независимости Косово.

На сегодняшний день уже почти половина государств — членов Организации Объединенных Наций признала Республику Косово, и мы надеемся на то, что в предстоящие недели и месяцы нас признают и другие государства-члены. Мы убеждены в том, что факт непризнания угрожает нашей стабильности, подрывает вклад европейцев и всего международного сообщества в усилия по государственному строительству и ставит под удар перспективы интеграции во всем нашем регионе. Реализация предложения о всеобъемлющем урегулировании и прекращение «независимости под надзором» стали бы важнейшими вехами в создании многоэтнического, динамичного и разноликого Косово.

Мне приятно сообщить Совету о том, что все больше общин обращается к нашему правительству с просьбами об оказании различных услуг. Более 50 тысячам косовских сербов были предоставлены удостоверения личности и паспорта Республики Косово, включая многочисленных сербских религиозных лидеров и руководителей общин.

Наша приверженность поощрению и защите прав общин и их членов, включая право на возвращение, остается во главе угла нашей внутренней

политики. Мое правительство выделило на эти цели 8 млн. евро в 2012 году, и в следующие три года оно предоставит свыше 21 млн. евро только на удовлетворение права граждан на возвращение и прав общин.

Были приняты многочисленные практически осуществимые стратегии и планы действий, а также созданы новые муниципальные учреждения, занимающиеся вопросами возвращения и делами общин, для поощрения и защиты прав общин, не составляющих большинства, перемещенных лиц, возвращенцев и репатриантов, а также для обеспечения равного доступа к общественным услугам и координации процесса возвращения.

30 апреля мое правительство заключило с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе соглашение о предоставлении косовским сербам с двойным гражданством возможности принять участие в голосовании в ходе недавно проводившихся в Сербии выборов. Принцип двойного гражданства записан в Конституции Республики Косово и соответствует европейским стандартам. Явка косовских сербов в ходе этих выборов составила около 30 процентов, то есть была ниже уровня, продемонстрированного в ходе самых последних местных и парламентских выборов, организованных косовскими учреждениями.

Важно подчеркнуть, что впервые после окончания войны Сербия согласилась не заниматься организацией выборов в Косово, тем самым признав законность конституционного порядка в моей стране.

В течение этого периода 28 июня в Приштине, на контрольно-пропускном пункте в Мердарё/Мердаре, произошел один инцидент, связанный с нарушением безопасности. В результате прямых столкновений с протестующими сербами, которые бросали камни и пытались сорвать знак с надписью «граница Косово», было ранено 32 сотрудника полиции Косово.

Реакция наших полицейских сил, которые были созданы в 1999 году Организацией Объединенных Наций, была умеренной и ненасильственной. Сегодня полиция Косово является ведущим органом безопасности, причем представители меньшинств составляют около 15 процентов этих

сил — это впечатляющий показатель по всем балканским стандартам.

6 июля было совершено преступление. Мы решительно осуждаем убийство двух граждан Косово в деревне Талиновац/Талиновак муниципалитета Феризай/Урошевац. Косовские власти считают, что это уголовное деяние противоречит ценностям нашего общества и государства. Наша быстрая реакция говорит о том, что такое насилие недопустимо, и от властей потребовали провести расследование этого дела для привлечения соответствующих лиц к ответственности в кратчайшие возможные сроки.

Позвольте мне отметить, что достоверные данные свидетельствуют о том, что за период, прошедший со дня провозглашения независимости, число преступлений на этнической почве в Косово значительно снизилось. В настоящее время Приштина более безопасна, чем большинство региональных столиц. В этой связи можно отметить, что, как показало обследование, начатое Программой развития Организации Объединенных Наций в июле, косовские сербы сейчас больше, чем раньше, удовлетворены работой органов безопасности. Это обследование также подтвердило, что личная безопасность больше не является главной проблемой.

Мне приятно сообщить Совету о том, что 4 июня мое правительство объявило о создании Межведомственной рабочей группы для урегулирования прошлых разногласий и достижения примирения, что свидетельствует о приверженности нашего правительства этой важной инициативе. Целью здесь является не наказание, а создание программы возмещения ущерба жертвам и членам их семей, а также уголовное преследование виновных, с тем чтобы члены всех этнических общин могли вступить на путь примирения.

Позвольте мне вновь подчеркнуть здесь тот факт, что моя страна достигла огромного прогресса в интеграции сербской общины на уровне как центральных, так и местных органов власти. Мы привержены цели интеграции и добились успеха в интеграции более чем 100 тысяч косовских сербов по всей территории Косово, а также в наши учреждения. Теперь они осуществляют самоуправление в муниципалитетах Грачанице/Грачанице, Ново-Брдо/Новоберде, Клокот/Клекот, Ранилуг/Ранилюг, Партеч/Партеш и Штерпче/Штрпче.

Однако нам не удалось добиться таких же результатов в трех муниципалитетах в северной части Косово, где проживает лишь 30 тысяч местных сербов. В то же время Сербия пыталась осуществлять административный контроль над этими муниципалитетами через свои незаконные полицейские структуры и органы безопасности, которые финансируются и непосредственно контролируются правительством в Белграде и действуют под его руководством. Сербия не разрешает местным сербам сотрудничать с международным присутствием, СДК, ЕВЛЕКС и косовскими учреждениями.

Позиция моего правительства по вопросу о северной части ясна. Мы против идей о разделении, изменении границы или обмене территориями. Поэтому недавно мое правительство решило создать администрацию в северной части Митровицы. Эта администрация будет предоставлять все услуги гражданам данной части Косово и координировать усилия и инвестиции правительства в этом районе. Вначале эта администрация будет включать семь отделов и 55 служащих, и ее будет возглавлять местный активист из северной части Митровицы. Это еще один важный шаг на пути к созданию муниципалитета северной части Митровицы в соответствии с планом Ахтисаари. Эта администрация создаст около 80 новых рабочих мест, а ее бюджет составит около 4 млн. евро в год, которые будут направлены на оказание основных услуг общине, а также на реализацию проектов по созданию инфраструктуры в северной части Митровицы. Мы получили положительный отклик от местных граждан, судя по тысячам заявлений о приеме на работу, которые были получены администрацией.

В этом году я объявил о начале диалога между моим правительством и косовскими сербами в муниципалитетах северной части страны с целью урегулирования ситуации на этой территории. Мы уже разработали план интеграции этого района в остальную часть Косово. Кроме того, следует отметить, что в докладе о прогрессе, достигнутом в Косово в прошлом году, Европейская комиссия потребовала выработать стратегию интеграции этих трех северных муниципалитетов. Мы должны добиваться верховенства права в этой части Косово, вывода незаконных полицейских сил и сил безопасности Сербии, свободы передвижения для всех людей, экономического развития и поддержки, возвращения перемещенных лиц и примирения.

От имени Республики Косово мы обязались поддерживать контакты и сотрудничать с каждым сербским лидером, избранным в северной части, который уважает институты моей страны. Мы готовы к поиску любого приемлемого решения для обеспечения политической, экономической и социальной интеграции косовских сербов с остальной частью Косово. Однако мы никогда не пожертвуем независимостью, суверенитетом, территориальной целостностью или конституционным строем нашего государства.

Косово верит в диалог как в демократический идеал, и с таким настроем мы начали в марте 2011 года диалог с Республикой Сербия по техническим вопросам. Результатом этого диалога, проводимого при посредничестве Европейского союза, как то было предусмотрено Генеральной Ассамблеей, стал значительный прогресс, благодаря которому было заключено семь важных двусторонних соглашений. Некоторые из этих договоренностей находятся в процессе выполнения; однако большинство из них остаются только на бумаге.

Соглашение о комплексном пограничном контроле было заключено 2 декабря 2011 года, однако протокол по техническим аспектам этого дела Сербией до сих пор не подписан. Сербия отказывается выполнять договоренность о региональном сотрудничестве. Мы считаем, что реального прогресса в ходе диалога можно достичь только в том случае, если соглашения будут в полном объеме выполняться; именно поэтому Республика Косово демонстрирует конструктивный подход и эффективность в достижении и выполнении договоренностей. На карту поставлен авторитет диалога по техническим вопросам, и мы призываем Сербию выполнять договоренности, достигнутые в этом процессе.

При этом позвольте мне еще раз заявить здесь о том, что нормализация отношений с Сербией является нашим приоритетом. Мы сознаем, что отсутствие нормальных взаимоотношений и демаркации границы между Косово и Сербией является серьезным препятствием для достижения стабильности, безопасности и процветания на всем Балканском полуострове.

Я хотел бы еще раз предельно ясно заявить здесь о том, что, хотя мы и весьма привержены диалогу, территориальная целостность Косово никогда и ни при каких обстоятельствах подвергаться сомнению

не будет. Существование косовского государства является политическим и юридическим фактом.

По моему твердому убеждению, оба государства не должны оставаться заложниками политической напряженности, тем более что прошлое и будущее наших стран тесно переплетены. Мы будем и впредь двигаться вперед в своих евроатлантических устремлениях и в направлении членства в Европейском союзе и НАТО.

Главным устремлением нашего правительства, наряду с политической стабильностью и экономическим развитием, является членство в Европейском союзе. С 1999 года ЕС принимает постоянное и активное участие в международных усилиях, нацеленных на построение нового будущего. Мы продолжаем тесно сотрудничать с Отделением ЕС в Косово, ЕВЛЕКС и представителями государств — членов ЕС в Приштине.

В отчетный период Косово добилось прогресса в процессе установления официальных отношений с Европейским союзом. Благодаря проведенному анализу возможностей мы расчистили путь для начала переговоров о подписании с ЕС соглашения о стабилизации и ассоциации. Помимо этого, 14 июня мы официально получили утвержденный Европейской комиссией план действий для либерализации визового режима, и мы официально вступили в структурированный диалог по вопросам верховенства права. Кроме того, этой осенью ЕС опубликует анализ возможностей, касающийся готовности Косово к согласованию с Европейским союзом договоренности о стабилизации и ассоциации. Это станет историческим событием, которое положит начало новому этапу в отношениях между ЕС и Косово.

Косово заслуживает продвижения вперед в рамках европейского интеграционного процесса. С точки зрения нашей истории, культуры и географии мы являемся европейцами; мы уже разделяем основные европейские идеалы и будем следовать им и впредь.

Позвольте мне завершить свое заявление, еще раз подчеркнув здесь от имени учреждений и народа Республики Косово, что главными приоритетами нашей страны являются упрочение своей государственности и укрепление международного признания. Сегодня наш оптимизм подкрепляется

тем фактом, что мы являемся современным, жизнеспособным и многоэтническим государством, следующим путем интеграции в евроатлантические структуры. Мы являемся — и будем оставаться и впредь — полноправным, активным и ответственным членом международного сообщества, проводником мира, стабильности и процветания на Балканах и в Европе.

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь слово предоставляется членам Совета.

Г-н Бушаара (Марокко) (*говорит по-французски*): Позвольте мне начать с выражения Специальному представителю Генерального секретаря по Косово и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-ну Фариду Зарифу признательности за проведенный им исчерпывающий брифинг. Мы хотели бы также поприветствовать и поблагодарить за проведенный им брифинг премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича. Мы благодарим также и г-на Тачи.

Охватываемый докладом Генерального секретаря (S/2012/603) период отличался относительным спокойствием, даже несмотря на инциденты, произошедшие на севере Косово, где обстановка в плане безопасности, как то подчеркнуто Генеральным секретарем, остается нестабильной. Там надо проявлять повышенную приверженность управлению сектором безопасности, в частности в вопросах защиты меньшинств, их имущества и культурного и религиозного наследия. В наибольшей степени этот период был отмечен проведением в Сербии 6 и 20 мая текущего года парламентских и президентских выборов, в том числе голосования в Косово, которое, благодаря занятому обеими сторонами ответственному подходу и поддержке со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Сил для Косово, было проведено упорядоченным и организованным образом.

Мы удовлетворены тем, что сторонами было подписано несколько соглашений по ряду важных вопросов, в том числе касающихся регионального сотрудничества, свободы передвижения, подтверждения дипломов, актов регистрации гражданского состояния, кадастровых реестров, объединенного обслуживания пунктов пересечения границы и

свободного перемещения товаров. Очевидно, что эффективное выполнение этих соглашений, для чего потребуются решимость обеих сторон поднестись выше их разногласий, позитивно скажется на повседневной жизни людей и будет способствовать разрядке напряженности и укреплению условий, благоприятных для диалога, в том числе и по наиболее трудным вопросам.

Мы также отмечаем, что в отчетный период, как подчеркнуто Генеральным секретарем, ввиду графика проведения выборов диалог между сторонами был прерван. Подтверждение новым сербским президентом приверженности его страны выполнению взятых перед Приштиной обязательств и его заявления в пользу дальнейшего диалога с властями последней являются обнадеживающими событиями.

Переходя к другому сложному вопросу, мы хотели бы приветствовать прогресс, достигнутый в расследовании пока не подтвержденных обвинений в незаконной торговле человеческими органами, и мы с нетерпением ожидаем, в частности, начала 3 сентября суда над лицами, обвиняемыми в причастности к организованной преступности, торговле людьми и незаконному проведению медицинской практики. Необходимо приложить все усилия в целях проведения расследования этих обвинений и к привлечению виновных к ответственности. Мы благодарим МООНК за поддержку, оказываемую ею сторонам, которая позволила добиться прогресса, в частности в вопросе о без вести пропавших лицах.

Несмотря на то, что инциденты все еще происходят, есть основания для надежды на продолжение диалога между сторонами и на их приверженность соблюдению ранее заключенных договоренностей, а также, в частности, на то, что они будут воздерживаться от любых действий, чреватых угрозой обострения напряженности в отношениях между общинами. Фактически, в улучшении отношений между сторонами отмечается значительный прогресс. Этот прогресс должен продолжаться.

Важно и впредь при поддержке международного сообщества прилагать усилия, необходимые для обеспечения народам региона светлого будущего и для достижения посредством диалога и переговоров компромиссных решений по различным

обсуждаемым вопросам согласно положениям резолюции 1244 (1999).

Г-н Тейтем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы начать с выражения Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Фариду Зарифу признательности за проведенный им сегодня брифинг, за его работу и за деятельность всей Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также приветствовать в Совете премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Хашима Тачи. Я хотел бы также приветствовать присутствующего на сегодняшнем заседании Совета премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и поздравить его с назначением на этот пост. Соединенное Королевство надеется на тесное сотрудничество с новым правительством Сербии.

Соединенное Королевство признательно Генеральному секретарю за его обстоятельный доклад (S/2012/603). В Косово по-прежнему наблюдается неуклонный прогресс в политической области, что нашло отражение в решении Международной руководящей группы сделать все возможное для завершения этапа контролируемой независимости в сентябре. Этот шаг означает признание позитивных шагов, предпринимаемых Косово в течение последних четырех лет, прежде всего, принятия законов, соответствующих положениям Предложения по всеобъемлющему урегулированию и обеспечивающих его осуществление. Особого внимания заслуживают законы о Призрене и Великой Хоче, назначение комиссара по языкам, а также меры по назначению директора нового сербского телевизионного канала «РТК-2».

Динамику, порожденную стремлением Косово завершить этап контролируемой независимости, необходимо сохранить для его продвижения по пути к вступлению в Европейский союз (ЕС). Региональное сотрудничество и добрососедские отношения являются неперемennыми условиями для вступления в ЕС. Понятно, что избирательный период в Сербии и последующий процесс формирования правительства привели к перерыву в процессе проводимого при содействии ЕС диалога. Однако мы надеемся, что с формированием нового правительства в Сербии диалог с Косово, проводимый при содействии ЕС, возобновится в ближайшее время,

причем не просто возобновится, а, говоря словами Специального представителя, возобновится с новой силой.

Крайне важно, чтобы Белград выполнил договоренности по техническим вопросам, уже достигнутые в области регионального сотрудничества, в отношении свободы передвижения и, в частности, комплексного пограничного контроля. Я приветствую приверженность достижению этой цели, о которой только что заявил премьер-министр Дачич, и надеюсь, что это будет подкреплено последующими быстрыми действиями. Приштина также должна активно выполнять эти договоренности и принять меры, необходимые для осуществления договоренности о кадастровых реестрах. Мы поддерживаем развитие диалога между Приштиной и Белградом в целях решения ключевых политических задач, включая вопрос о Северном Косово.

Что касается положения в Северном Косово, то Приштина и Белград должны сотрудничать друг с другом, с тем чтобы решить основные неурегулированные вопросы. Важно, чтобы стороны действовали со всей ответственностью, осуществляя сотрудничество как с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС), так и с Силами для Косово (СДК). Соединенное Королевство признательно за то, насколько профессионально ЕВЛЕКС и СДК продолжают выполнять свои мандаты в очень непростых условиях. Попытки ограничить их свободу передвижения, примеры которых содержатся в докладе Генерального секретаря, разумеется, неприемлемы.

Именно Приштина несет ответственность за определение дальнейшего пути вперед, однако эту ответственность должен поддержать и Белград в соответствии с условиями, поставленными ЕС в декабре 2011 года в отношении видимого и устойчивого улучшения отношений с Косово. Мы хотим, чтобы обе стороны, а также все члены нового правительства Сербии, придерживались подхода, благоприятствующего компромиссу и сотрудничеству. Такой подход должен также подкрепляться конкретными шагами в отношении незаконных параллельных структур, существующих на севере.

Правительство Косово должно продемонстрировать свою приверженность интересам меньшинств на всей территории Косово. Оно должно изложить свою стратегию в отношении севера, в том

числе планы в области социально-экономического развития. В этой связи мы приветствуем открытие в северной части Митровицы административного управления; это важный шаг в направлении оказания практической поддержки гражданам Косово на севере. Мы надеемся, что международное сообщество продемонстрирует свою поддержку устойчивому управлению в Северном Косово, оказывая помощь Приштине в укреплении этой инициативы.

Соединенное Королевство обеспокоено недавними вспышками этнически мотивированного насилия. Инциденты, имевшие место во время празднования дня Святого Вита, неприемлемы. Для того чтобы заручиться поддержкой общины косовских сербов на севере, крайне необходимо принять реальные меры, направленные на предотвращение межэтнических инцидентов.

Мы приветствуем усилия Специального представителя с целью сосредоточить внимание на возвращении населения и проблемах, с которыми сталкиваются меньшинства в Косово. Одним из важных факторов для возвращающихся лиц является безопасность, но, на наш взгляд, намного важнее социально-экономические факторы, включая возможность получения работы и доступ к образованию. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев объясняет недавнее сокращение числа возвращающихся лиц нехваткой свободных земельных участков и ограниченным фондом строящегося жилья. Чтобы поддержать продолжающийся процесс возвращения населения, крайне важно, чтобы и правительство Косово, и международное сообщество не прекращали финансирование. Соединенное Королевство является крупнейшим двусторонним донором; так, в 2012 году оно выделило 400 тыс. фунтов стерлингов на проекты по оказанию помощи возвращающимся лицам. Мы призываем других также оказывать содействие в этом деле.

Соединенное Королевство приветствует тщательную и обстоятельную работу, выполняемую Специальной следственной группой ЕВЛЕКС в целях расследования утверждений, касающихся незаконной торговли органами, содержащихся в докладе Марти. Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что ЕВЛЕКС — это именно тот орган, который должен заниматься этой работой. Он обладает необходимыми полномочиями и юрисдикцией;

кроме того, он наладил тесное сотрудничество с основными заинтересованными сторонами, включая власти в Албании и Сербии. Мы убеждены в его способности и решимости добиться прогресса в этой важной работе.

Соединенное Королевство и впредь будет поддерживать необратимый прогресс как Косово, так и Сербии на пути к вступлению в ЕС. Мы надеемся, что осенью этого года перспектива их вступления в ЕС получит дальнейшее закрепление в комплексе более широких мер Комиссии. Мы надеемся, что, когда проводимый при содействии ЕС диалог возобновится, и Приштина, и Белград подкрепят продвижение на пути в ЕС духом сотрудничества и конструктивного примирения.

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, прежде всего, поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за брифинг о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также поблагодарить премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и г-на Хашима Тачи за их выступления.

За отчетный период произошло несколько важных событий. Мы с удовлетворением отмечаем, что президентские выборы в Сербии и парламентские выборы в Косово прошли мирно и организовано благодаря усилиям МООНК и других международных организаций, прежде всего, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), направленным на разработку надлежащих условий голосования, приемлемых для всех сторон.

Мы приветствуем также то, что и Белград, и Приштина изъявили волю, необходимую для возобновления диалога при содействии Европейского союза, после того как в Белграде приступит к исполнению своих обязанностей новое правительство, с тем чтобы обсудить выполнение достигнутых на данный момент договоренностей, а также рассмотреть новые вопросы. В этой связи мы особенно приветствуем заявления президента Томислава Николича, в которых подтверждается приверженность Сербии выполнению всех договоренностей, достигнутых в ходе диалога, а также его готовность вступить в переговоры с руководством Приштины в будущем. Мы надеемся, что переговоры

возобновятся в ближайшее время и приведут к конкретному прогрессу в решении спорных вопросов.

Судьба пропавших без вести лиц является одним из важных гуманитарных вопросов. Мы надеемся, что при непосредственной поддержке и поощрении со стороны МООНК станет возможным достижение дальнейшего прогресса на этом направлении. Мы приняли к сведению меры, принимаемые Специальной следственной группой Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС), а также недавнее принятие Албанией закона о сотрудничестве с этой группой. Мы вновь подтверждаем нашу позицию, согласно которой по всем аспектам этого вопроса должно быть проведено тщательное и беспристрастное расследование.

Мы разделяем оценку Генерального секретаря, согласно которой ситуация в северной части Косово остается неустойчивой и требует проявления бдительности и сдержанности от всех сторон для снижения вероятности усиления нестабильности. Мы с тревогой отмечаем, что за отчетный период, а именно в июне и июле, произошел целый ряд актов межобщинного насилия. Особую озабоченность вызывают нападения на автобусы, перевозившие сербских детей, а также непрекращающиеся акты насилия и преступления, совершаемые в отношении сербского меньшинства, в том числе убийство вернувшейся супружеской пары. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что власти Приштины, особенно полиция, должны наладить работу с населением. Мы настоятельно призываем международные организации, работающие в Косово, прежде всего Силы для Косово (СДК) и ЕВЛЕКС, осуществлять свои полномочия с целью предотвращения повторения подобных инцидентов и обеспечения безопасности меньшинства.

В заключение я хотел бы выразить МООНК признательность за то, что Миссия продолжает выполнять свой мандат в беспристрастной манере, соблюдая при этом нейтральность в отношении статуса и содействуя сотрудничеству между Приштиной и Белградом, общинами в Косово, СДК, ЕВЛЕКС и ОБСЕ. Мы приветствуем и поддерживаем Специального представителя и МООНК, а также их вклад в улучшение ситуации в северной части Косово и услуги, оказываемые Миссией в тех областях, от которых зависит улучшение

повседневной жизни всех жителей Косово. Миссия должна продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и другими соответствующими решениями. Другие организации в Косово — ОБСЕ, СДК, ЕВЛЕКС и т.п. — должны продолжать сотрудничество и координацию своей деятельности с МООНК на основе своих соответствующих мандатов.

Г-н Бергер (Германия) (*говорит по-французски*): Позвольте мне, прежде всего, поприветствовать премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича; премьер-министра Косово его Превосходительство г-на Хашима Тачи; министра иностранных дел Косово его Превосходительство г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии его Превосходительство г-на Ивана Мркича.

Как и выступавшие до меня ораторы, я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фарида Зарифа за его подробный брифинг. За последние три месяца мы стали свидетелями двух важных политических событий в Косово и в регионе, на которых я хотел бы остановиться сегодня.

Во-первых, в мае в Сербии были проведены президентские и парламентские выборы, которые привели к формированию нового правительства в Белграде. Мы с удовлетворением отмечаем, что подавляющее большинство сербов — 75 процентов — оказали поддержку партиям, выступающим за укрепление интеграции Сербии в Европейский союз (ЕС). Я хотел бы заверить г-на Дачича в том, что Германия будет и впредь надежным партнером, готовым тесно сотрудничать с его правительством и оказывать поддержку процессу проведения необходимых реформ.

Мы также с удовлетворением отмечаем тот факт, что граждане Косово из числа сербов смогли принять участие в выборах без каких-либо серьезных проблем в плане безопасности. Это является результатом прагматического сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами и заслуживающей упоминания поддержки со стороны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, косовской полиции, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) и Сил для Косово (СДК).

Пользуясь предоставленной возможностью, правительство Косово продемонстрировало, что оно активно учитывает интересы сербского меньшинства в стране. Выборы также показывают, что при наличии политической воли можно добиваться компромиссов по практическим вопросам в целях нахождения решения, выгодного для обеих сторон.

После формирования нового сербского правительства мы надеемся на скорейшее возобновление диалога между Белградом и Приштиной при посредничестве ЕС. С учетом возможности членства в ЕС как Сербии, так и Косово, такой диалог по-прежнему является наиболее эффективным средством содействия поддержанию мира и стабильности в регионе.

Поэтому мы полностью поддерживаем инициативу, выдвинутую Высоким представителем ЕС Кэтрин Эштон, которая нацелена на выведение диалога под эгидой ЕС на политический уровень в целях достижения существенного и устойчивого прогресса в нормализации отношений между Белградом и Приштиной. Мы приветствуем то, что премьер-министры Дачич и Тачи выразили готовность участвовать в таком диалоге.

(*говорит по-английски*)

Оперативное выполнение в полном объеме существующих договоренностей, например, по вопросам о комплексном управлении границей и представительстве Косово в региональных организациях, по-прежнему остается ключевой задачей. В качестве второго шага необходимо достичь договоренностей в тех областях, которые до сих пор не рассматривались, таких как энергетика и телекоммуникации.

В ходе своей недавней и весьма своевременной поездки в Косово и другие страны региона, в том числе в символические места, такие как Сребреница, Призрен и монастырь Високи Дечани, Генеральный секретарь постоянно подчеркивал необходимость урегулирования существующей напряженности путем диалога и более тесного регионального сотрудничества. Что касается Косово, то мы надеемся, что обе стороны откликнутся на призыв Генерального секретаря принять конструктивное участие в процессе диалога на высоком уровне в качестве необходимого шага в направлении реализации европейских чаяний своих стран.

Вторым важным политическим событием, на котором я хотел бы остановиться сегодня, является принятое 2 июля Международной руководящей группой решение о завершении этапа контролируемой независимости Косово и, соответственно, закрытии Международного гражданского управления в Косово. В основе завершения этапа контролируемой независимости, для чего по-прежнему требуется принятие необходимых конституционных и законодательных поправок компетентными властями Косово, лежит наша твердая убежденность в том, что Косово стало демократическим и многоэтническим государством и выполняет свои обязательства по плану Ахтисаари. К этим обязательствам относится, в частности, принятие законов о правах этнических меньшинств, культурном и религиозном наследии и децентрализации.

В то же время по-прежнему сохраняются некоторые проблемы. Мы осуждаем любые акты межэтнического насилия, кем бы они ни совершались, и вновь подтверждаем свою решительную поддержку дальнейшего сотрудничества между косовской полицией и ЕВЛЕКС в этом направлении. Другим сторонам, включая сербов в северной части Косово, необходимо также воздерживаться от насилия и развивать свое сотрудничество с ЕВЛЕКС. Однако в представленном ЕВЛЕКС докладе четко указывается на то, что акты насилия в отношении правонарушителей любого этнического происхождения уже стали предметом расследования и судебного разбирательства. Поэтому заявления с различными обвинениями попросту являются лживыми и приводят к опасному неверному толкованию.

Мы приветствуем то, что МООНК сосредоточила свое внимание на проблемах, с которыми сталкиваются представители общин меньшинств в Косово, и на вопросе о добровольном возвращении беженцев в Косово. Однако при проведении любого дальнейшего анализа по вопросу о добровольном возвращении необходимо будет также учитывать экономические и демографические факторы.

И, наконец, я хотел бы вкратце коснуться положения в северной части Косово, где ситуация в плане безопасности остается нестабильной. Из-за дорожных заграждений и неоднократных физических нападений на сотрудников и транспортные средства ЕВЛЕКС свободное передвижение персонала ЕВЛЕКС по-прежнему ограничено. Мы

решительно осуждаем сохраняющиеся заграждения и постоянные угрозы в отношении сотрудников ЕВЛЕКС и призываем все стороны, особенно сербские власти, использовать свое влияние на ответственных субъектов в северной части Косово, с тем чтобы дать возможность ЕВЛЕКС в полном объеме выполнять свой мандат.

Мы также решительно осуждаем продолжающиеся акты насилия в отношении СДК, такие как применение 1 июня огнестрельного оружия сербами-манифестантами против группы военнослужащих СДК в явном стремлении нанести им серьезные увечья или даже убить их.

В конечном итоге проблемы в северной части Косово могут быть урегулированы только политическими средствами. По-прежнему крайне необходимо укреплять доверие между местным населением и компетентными властями в Приштине. В этой связи мы воздаем должное правительству Косово за его решение о создании административного управления для Северной Митровицы. Это решение знаменует собой важный шаг в рамках более широкой стратегии информационно-пропагандистской деятельности среди сербского населения на севере. Мы призываем все стороны на местах, в том числе МООНК, поддержать инициативу Приштины в информационно-пропагандистской области.

Позвольте мне вновь подчеркнуть, что Германия серьезно относится к обвинениям, содержащимся в так называемом докладе Марти. Поэтому мы с большим удовлетворением отмечаем, что Специальная целевая группа по расследованию достигла существенного прогресса в своей важной работе со времени нашего последнего заседания, состоявшегося в мае (см. S/PV.6769). Принятие закона, который позволяет Целевой группе проводить всесторонние, справедливые и независимые уголовные расследования в Албании, является важным шагом вперед. Целевая группа также активизировала свое сотрудничество с другими соответствующими партнерами в регионе и Международным трибуналом по бывшей Югославии. В связи с этим мы призываем все стороны перестать принимать участие в дискуссиях о системе подчиненности, роли и обязанностях и вместо этого объединиться в поддержку важной работы Специальной целевой группы по расследованию.

Г-н Жуков (Российская Федерация): Мы признательны г-ну Зарифу за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК). Приветствуем участие в заседании премьер-министра Сербии г-на Дачича. Разделяем изложенные им оценки и внимательно выслушали выступление г-на Тачи.

Позиция России в отношении непризнания одностороннего провозглашения Косово остается неизменной. Резолюция Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 1244 (1999) сохраняет силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования, обеспечения безопасности в крае. По-прежнему исходим из того, что МООНК в соответствии с полученным от Совета Безопасности мандатом остается основным международным гражданским присутствием в Косово и должна играть максимально активную роль в содействии процессу косовского урегулирования.

В этом контексте поддерживаем позицию нового руководства Сербии, выступающего за подключение Организации Объединенных Наций к переговорному процессу Белград-Приштина. Настаиваем на выполнении МООНК своих обязанностей, касающихся внешнего представительства Косово в международных организациях и механизмах.

С озабоченностью восприняли решение косовской стороны создать так называемый «новый административный офис для Северной Митровицы», чье финансирование планируется осуществлять в том числе за счет средств, ранее направлявшихся на нужды северной части города через МООНК. Это решение уже вызвало негативную реакцию сербского населения Митровицы и может привести лишь к дальнейшей дестабилизации обстановки в крае в целом.

К сожалению, реальная удручающая ситуация в анклавах, в первую очередь в области безопасности, не нашла должного отражения в докладе о деятельности МООНК. За последний год, по оценкам, там совершено полтора десятка этнически мотивированных убийств. Адекватного расследования этих преступлений не проводят ни косовская полиция, ни международные присутствия, включая Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). В таких

условиях сербы испытывают постоянный страх за свою судьбу. В анклавах регулярно случаются поджоги восстановленных для сербов-возвращенцев домов, распространяются листовки с угрозами расправы и требованиями покинуть Косово. Вопиющим случаем является убийство сербов-возвращенцев 6 июля в селе Талиновац близ города Урошевац. Крупные инциденты произошли 28 июня. В результате столкновений сербов с косовской полицией десятки были ранены либо избиты, включая детей.

Сложная ситуация и с продолжающимися захватами сербской собственности. Даже по далеко не полным данным косовского агентства по делам собственности, можно говорить о не менее 20 тысячах случаев узурпации чужого имущества: домов, квартир и земельных участков. По статистике же самих сербов, список нелегально изъятых у них объектов превышает 30 тысяч. Дестабилизирующим фактором являются действия косовоалбанских властей, которые под прикрытием реализации договоренностей «Белград-Приштина» препятствуют использованию сербских автомобильных номеров, вынуждают сербов оформлять «государственные» документы, включая гражданство так называемой «Республики Косово», и ретроактивно уплачивать налоги.

В реализации этих мер активно участвует ЕВЛЕКС, выполняющая решения так называемого «косовского министерства внутренних дел». Не раз уже говорилось о плачевной ситуации, в которой оказались объекты Сербской православной церкви. Монастыри Девич и Високи Дечани подвергаются актам вандализма, а их священнослужители — нападениям. Автобусы с паломниками забрасываются камнями, несмотря на охрану колонн косовоалбанской полицией. Налицо провал политики возвращения внутренне перемещенных лиц, нарастающий отток представителей национальных меньшинств из края. Все это свидетельствует, что косовоалбанские власти при попустительстве международных присутствий систематически препятствуют возвращению в край вынужденно покинувших его жителей (а таких насчитывается свыше 200 тысяч), восстановлению их имущественных прав, соблюдению международно-признанных основных прав и свобод человека.

Решить эту проблему без кардинального изменения отношения Приштины и международных присутствий к этой проблеме невозможно.

Выступаем за полное и объективное расследование преступлений в Косово, совершаемых в отношении национальных меньшинств. Замалчивание и халатное отношение к таким инцидентам неприемлемо. Это в полной мере касается и расследования фактов незаконной торговли человеческими органами в Косово, вскрытых докладчиком Парламентской ассамблеи Совета Европы Диком Марти. Обеспокоены невысокими темпами этого процесса, ведущегося ЕВЛЕКС. Факты, изложенные в докладе Марти, прямо указывают на причастность к совершенным преступлениям некоторых нынешних руководителей края. Расследование должно быть беспристрастным и заслуживающим доверия. Именно поэтому мы выступили в поддержку предложения Сербии о передаче расследования под эгиду Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

В заключение хотел бы еще раз акцентировать, что Миссия Организации Объединенных Наций не должна превращаться в стороннего наблюдателя нарастающих проблем нацменьшинств в Косово, сохранения сербского культурно-религиозного наследия, возвращения перемещенных лиц. Отсутствие адекватной реакции на это грозит серьезной дестабилизацией в крае. Учитывая открытость нового руководства Сербии к продолжению диалога с Приштиной, который должен выйти на политический уровень, Миссия Организации Объединенных Наций должна теснее взаимодействовать с переговорным процессом и присутствовать на предстоящих встречах.

Г-н Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы начать свое выступление с приветственных слов в адрес премьер-министра Сербии г-на Ивицы Дачича, впервые принимающего участие в заседании Совета в этой должности, и пожелать ему всего наилучшего в ходе исполнения им своих обязанностей. Я также приветствую премьер-министра Косово Хашима Тачи и благодарю обоих премьер-министров за их заявления. Я также благодарю г-на Фариду Зарифа за весьма содержательный брифинг и за работу в качестве главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

В общем плане, в контексте проведения в Косово президентских и парламентских выборов в Сербии я хотел бы отметить сдержанный и конструктивный прагматизм соответствующих политических субъектов, представляющих все стороны. Наряду со значительной работой, проделанной Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), они внесли значительный вклад в успешное проведение голосования.

О положении в Косово на протяжении последних нескольких месяцев уже подробно рассказали оба премьер-министра в своих заявлениях, а также Специальный представитель в его брифинге. В своем заявлении я сосредоточусь на трех конкретных аспектах.

Во-первых, диалог между Белградом и Приштиной, проводимый при содействии Европейского союза, следует возобновить в максимально короткие сроки. Португалия призывает стороны возобновить конструктивное участие в диалоге, который представляет собой основополагающий инструмент, объединяющий обе стороны в работе ради общего блага всех, кого затрагивает и на кого влияет ситуация в Косово. Диалогу между Белградом и Приштиной нельзя позволить полностью остановиться вследствие переходных политических условий. Достигнутый на сегодняшний день прогресс влияет на повседневную жизнь тысяч людей, независимо от их этнической принадлежности или политической позиции относительно статуса Косово, что свидетельствует о том, что основа для диалога и необходимость в нем продолжают существовать. В этом контексте осуществление достигнутых договоренностей должно происходить оперативно, а различия в их интерпретации должны быть урегулированы.

Во-вторых, вероятность нестабильности в Косово сохраняется, и все участвующие в процессе стороны должны продолжать сбалансировано и осмотрительно относиться к политической ситуации и ситуации в плане безопасности. Инциденты и случаи нарушения общественного порядка, упомянутые в докладе Генерального секретаря (S/2012/603) и брифинге г-на Зарифа, стали причиной ранений среди гражданского населения, включая детей, а также среди солдат Сил для Косово (СДК). Португалия решительно осуждает эти инциденты. Мы считаем, что они свидетельствуют

о наличии оснований для международного сообщества уделить внимание природе и мотивам этих инцидентов и принять активное участие как в предотвращении насилия в будущем, так и в быстром реагировании на подобные случаи.

Перемены в Косово происходят стремительно, и следующие несколько месяцев будут очень важны и для политического, и для институционального уровней, а также для ситуации в плане безопасности. В этом контексте мы очень серьезно относимся к предупреждению Генерального секретаря в отношении ближайшего будущего. Действительно, существует необходимость проведения основательной работы с населением на местах в северной части Косово. Опрометчивые действия могут нарушить ход событий, результаты чего могут быть непредвиденными по масштабу и своей серьезности. Португалия призывает все заинтересованные стороны воздерживаться от любых действий, которые могут обострить напряженность, и проявлять максимальную сдержанность в реагировании на провокации, которые служат узким интересам и подрывают стабильность и общепринятые решения по урегулированию ситуации на севере Косово. В этом контексте Организации Объединенных Наций, ОБСЕ, СДК и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, в числе прочих международных субъектов на местах, придется осуществлять свои полномочия в изменяющихся и непростых условиях. Мы уверены, что они продолжат выполнять работу, которую ожидает от них международное сообщество и Совет.

В-третьих, в контексте соблюдения прав человека и верховенства права Португалия с удовлетворением отмечает значительную и конструктивную работу, проведенную в Косово в течение отчетного периода по широкому кругу проблем, касающихся прав человека. Это положительный знак того, что с помощью инициативы «Диалог между женщинами в Косово» стало возможно посадить за один стол переговоров косоваров, албанцев и сербов, а также представителей из соседних стран. Мы также приветствуем положительные результаты работы в контексте плана действий по осуществлению резолюции 1325 (2000), которая должна быть завершена к концу года.

Кроме того, мы принимаем к сведению факт создания Межведомственной рабочей группы для

урегулирования прошлых разногласий и достижения примирения, наблюдение за деятельностью которой, мы уверены, будет осуществляться как в Косово, так и за его пределами. Вместе с тем мы выражаем обеспокоенность в связи с серьезными проблемами, которые по-прежнему стоят перед национальными меньшинствами. Крайне важно, чтобы государственные учреждения Косово, в частности полиция, воспринимались всеми общинами в качестве объективных защитников и гарантов обеспечения порядка и законности. Ситуация в области безопасности, а также ее восприятие национальными меньшинствами являются неотъемлемыми элементами их интеграции в общество Косово и процесса возвращения беженцев.

Наконец, я хотел бы сказать несколько слов о работе Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Мы считаем, что любые попытки чинить препятствия на пути работы ЕВЛЕКС и любые угрозы в отношении безопасности ее персонала или же безопасности персонала международных организаций на местах в Косово являются совершенно неприемлемыми. Крайне важно, чтобы все заинтересованные стороны оказывали ЕВЛЕКС необходимую поддержку и содействие в проведении организационной реформы в Косово, а также в продолжающейся успешной борьбе с коррупцией и организованной преступностью.

Португалия также заявляет о поддержке специальной следственной группы ЕВЛЕКС, учрежденной для расследования сообщений о торговле человеческими органами. Мы с удовлетворением отмечаем дух сотрудничества, о котором заявляют правительства стран региона и партнеры. Мы надеемся, что это сотрудничество в обозримом будущем приведет к конкретным результатам.

Период, отделяющий сегодняшнее заседание от следующего заседания Совета Безопасности по МООНК, проведение которого состоится ровно через месяц, станет крайне важным этапом не только для будущего Косово, но и для соседей Косово и, фактически, для всего региона. Предстоящее прекращение мандата Международного гражданского управления повлечет за собой определенные последствия в политической и институциональной сферах, которые будут оказывать влияние на местах и породить новые проблемы. Мы надеемся, что

Косово сохранит решительную приверженность целям мирного, стабильного, демократического и многоэтнического государства. Португалия считает, что благодаря целеустремленным усилиям и мудрому руководству Специального представителя Генерального секретаря Зарифа Организация Объединенных Наций будет и далее неукоснительно осуществлять свой мандат и поддерживать международный мир и безопасность.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за проведенный им только что брифинг. Я также приветствую Его Превосходительство премьер-министра Республики Сербия Ивицу Дачича, который присутствует на сегодняшнем заседании Совета Безопасности. Я внимательно выслушал заявление г-на Тачи.

Ситуация в Северном Косово остается напряженной. Число добровольно возвращающихся лиц из числа перемещенных лиц значительно сократилось, и в этой связи мы выражаем нашу озабоченность. Отношения между этническими группами в Северном Косово требуют особого внимания и по-прежнему являются непростыми. Мы надеемся, что заинтересованные стороны займут благоразумный подход, который будет содействовать национальному примирению и стабилизации обстановки и который поможет урегулировать их разногласия путем диалога, а также избежать любых действий, способных еще больше усложнить или обострить ситуацию.

Китай всегда считал, что суверенитет и территориальная целостность Сербии должны соблюдаться в полной мере. В связи с вопросом о Сербии стороны должны сами выработать взаимоприемлемый план урегулирования на основе диалога и переговоров в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Китай поздравляет Сербию с формированием нового правительства. Мы надеемся, что Белград и Приштина будут и далее следовать путем диалога и развивать его. Это будет отвечать не только интересам самих сторон и благополучию народов, но и интересам мира и стабильности на Балканах и во всей Европе.

Генеральный секретарь Пан Ги Мун недавно посетил Балканы, в том числе Сербию и

Косово. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) прилагает неустанные усилия для укрепления регионального мира и стабильности и достижения прогресса в процессе диалога. В этой связи Китай выражает Миссии свою признательность. Мы поддерживаем продолжающиеся усилия, которые МООНК прилагает для принятия мер в соответствии с мандатом Совета Безопасности. Мы надеемся, что МООНК, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силы для Косово будут способствовать укреплению координации своей деятельности и сыграют позитивную и конструктивную роль в урегулировании соответствующих вопросов.

Китай глубоко обеспокоен незаконной торговлей человеческими органами. Мы не можем мириться ни с какими нарушениями норм международного права и международного гуманитарного права. Поэтому обеспокоенность Сербии в этом плане вполне оправдана. Мы поддерживаем Организацию Объединенных Наций в расследовании соответствующих случаев.

Г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за его брифинг. Я хотела бы также приветствовать сегодня в Совете Безопасности премьер-министра Сербии Ивицу Дачича и премьер-министра Косово Хашима Тачи. Я благодарю их за их замечания. Я хотела бы кратко остановиться на пяти аспектах.

Во-первых, Соединенные Штаты высоко оценивают Республику Косово за некоторый прогресс, достигнутый за отчетный период. Особого внимания заслуживают результаты работы, которую Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) проделала для содействия проведению в Сербии мирных парламентских и президентских выборов для граждан, обладающих двойным гражданством в Косово. ОБСЕ предоставила этим гражданам возможность осуществить свое право голоса без нарушения суверенитета Косово. Косово и Сербия эффективно работали друг с другом и с международным сообществом в целях содействия формированию демократических институтов. Достоин сожаления тот факт, что два сербских муниципалитета на севере грубо проигнорировали

законодательство Косово и Сербии и организовали параллельный процесс голосования. Мы приветствуем то, что Белград не поддержал эти действия. Параллельные структуры не имеют легитимной роли в Косово. Они должны были быть упразднены уже давно, как того требует резолюция 1244 (1999).

Сейчас, когда в Белграде сформировано новое сербское правительство, мы надеемся на возобновление диалога при содействии Европейского союза (ЕС). Такой диалог предполагает выполнение ранее достигнутых договоренностей, включая объединенное обслуживание пунктов пересечения границы. Мы приветствуем готовность, о которой заявили сегодня оба премьер-министра в отношении конструктивного сотрудничества посредством этого механизма. Соединенные Штаты продолжают поддерживать усилия, которые ЕС прилагает для активизации диалога между Косово и Сербией с целью нормализации отношений между двумя государствами, чтобы обе страны реализовали свои европейские чаяния. Как мы уже заявляли ранее, Европейский союз располагает уникальными возможностями для направления этого диалога.

Во-вторых, Соединенные Штаты поздравляют Косово с предстоящим завершением контролируемой независимости. Мы присоединяемся к нашим коллегам из Международной руководящей группы и признаем, что Косово достигло огромного прогресса, включая выполнение своих обязательств в отношении осуществления предложения Специального посланника Ахтисаари и придания им статуса закона.

Соединенные Штаты высоко оценивают результаты работы Международного гражданского управления, которое сотрудничает с правительством Косово в достижении этих целей. Решение завершить контролируемую независимость в сентябре — это вотум доверия Косово за проявленные им преданность делу и способность строить многоэтнические демократические государства.

В-третьих, Соединенные Штаты сохраняют обеспокоенность в связи с угрозами безопасности и свободе передвижения в Северном Косово. Генеральный секретарь в своем докладе (S/2012/603) касается этого вопроса. Однако в докладе следовало бы уделить больше внимания недостаточному уровню сотрудничества, нападениям на международный персонал и угрозам в его адрес со стороны

северных сторонников проведения бескомпромиссного курса. Не прекращается строительство дорожных заграждений, в отношении передвижения войск по-прежнему действуют ограничения, а в адрес должностных лиц Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) и военнослужащих Сил для Косово (СДК) продолжают звучать угрозы. Основные угрозы миру в Косово исходят от придерживающихся бескомпромиссных взглядов преступных элементов на севере. Мы надеемся, что Белград задаст позитивный тон, будет в полной мере сотрудничать с СДК и ЕВЛЕКС и поощрять косовских сербов севера к сотрудничеству. Усилия СДК по поддержке ЕВЛЕКС в деле закрытия незаконных пунктов пересечения границы и ликвидации дорожных заграждений, несомненно, относятся к их мандату. Совет надеется, что эти усилия будут поддержаны всеми сторонами.

Мы высоко оцениваем усилия правительства Косово по открытию административного управления для северной части Митровицы. Международное сообщество не должно препятствовать правительству Косово в осуществлении его прерогативы и реализации его потенциала в деле предоставления услуг своим гражданам на севере. Мы надеемся на более тесное сотрудничество со стороны МООНК с правительством Косово в этом вопросе. Большое число сербов, проживающих в северных районах Косово, подали заявления о приеме на работу и получили назначения в новых государственных учреждениях. Мы осуждаем все акты насилия в отношении косовских сербов, работающих в государственных учреждениях и пользующихся их услугами. Надеемся, что эти акты будут отражены в следующем докладе Генерального секретаря.

Я воздаю должное сотрудникам полиции Косово и ЕВЛЕКС за их усилия по защите местного населения, и мы сохраняем уверенность в их профессионализме и способности проводить расследования. Мы отмечаем сотрудничество между ЕВЛЕКС и полицией Косово в расследовании недавно совершенного в Косово двойного убийства сербской супружеской пары.

Мы разделяем обеспокоенность Специального представителя в отношении того, что, как и в предыдущие годы, сторонники жесткого курса использовали празднование дня Святого Витуса для разжигания межэтнической напряженности.

Мы осуждаем нападения как на сотрудников косовской полиции, так и на паломников.

В-четвертых, что касается содержащихся в докладе г-на Марти утверждений о якобы имевшей место незаконной торговле человеческими органами, то Соединенные Штаты серьезно относятся ко всем выдвигаемым обвинениям в совершении тяжких преступлений в регионе. Мы подчеркиваем свою всестороннюю поддержку работе ЕВЛЕКС в этом направлении. Мы также воздаем должное значительному прогрессу, достигнутому специальной следственной группой ЕВЛЕКС. Мы вновь заявляем о своей решительной поддержке усилий посла Уильямсона, оперативной группы и стран, сотрудничающих с оперативной группой в ее важной работе по всем делам, которые в настоящее время находятся на их рассмотрении, особенно по тем случаям, которые связаны с обвинениями в незаконной торговле человеческими органами в контексте конфликта 1999 года.

Наконец, мы обеспокоены актами насилия, от которых по-прежнему страдает возвращающееся население. Управление процессом возвращения — нелегкое дело. Разграбление домов возвращенцев, забрасывание камнями их автомобилей и акты физического насилия являются неприемлемыми и препятствуют реинтеграции. Мы воздаем должное правительству Косово за его приверженность оказанию поддержки возвращающемуся населению по линии своих муниципальных органов, занимающихся вопросами общин и возвращений. Как и в других частях региона, необходимо прилагать больше усилий по созданию условий для добровольного возвращения людей.

Соединенные Штаты по-прежнему привержены укреплению мира, обеспечению стабильности и процветания во всем балканском регионе. Мы рассчитываем на дальнейшее сотрудничество как с Сербией, так и с Косово, в деле реализации их чаяний на европейскую и евроатлантическую интеграцию.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы признательны г-ну Фариду Зарифу за его брифинг. Мы приветствуем присутствующего сегодня в Совете Его Превосходительство премьер-министра Сербии. Мы признательны г-ну Тачи за его выступление.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово играет чрезвычайно важную роль в обеспечении стабильности в Косово. Мы воздаем должное Специальному представителю Генерального секретаря и его сотрудникам за их вклад в обеспечение безопасности и стабильности в Косово.

Все элементы международного присутствия в Косово должны соблюдать нейтралитет при выполнении своих соответствующих мандатов. Хотя в последние три месяца общая ситуация в Косово оставалась стабильной, положение в его северных районах по-прежнему является нестабильным. Особую обеспокоенность вызывает у нас возобновление насилия на севере Косово. Такие инциденты могут подорвать безопасность и стабильность в районе, а также обратить вспять политический процесс. Эти инциденты указывают также на необходимость устранения недостатков в подготовке полицейских сил Косово и поддержании их дисциплины.

Мы надеемся на возобновление диалога при содействии Европейского союза без выдвижения каких-либо предварительных условий после формирования нового правительства в Сербии. Чтобы этот процесс был продуктивным, важно выполнить договоренности, которые были достигнуты ранее.

Мы принимаем к сведению прогресс, достигнутый в деле сертификации университетских дипломов. Мы настоятельно призываем обе стороны урегулировать проблемы, связанные с соглашениями о региональном сотрудничестве и свободе передвижения, а также с соглашением об объединенном обслуживании контрольно-пропускных пунктов. Власти Косово должны приступить к задействованию необходимого законодательства о кадастровых реестрах.

Однако осуществление договоренностей потребует проявления политической воли и гибкости с обеих сторон.

Вызывает обеспокоенность сокращение числа добровольных возвращенцев за рассматриваемый в докладе Генерального секретаря (S/2012/603) отчетный период.

В докладе освещается ряд инцидентов, связанных с нападениями на представителей меньшинств. Такие инциденты усугубляют чувство отсутствия безопасности и препятствуют добровольному

возвращению людей; их надлежит должным образом расследовать, а лиц, виновных в их совершении, — привлечь к ответственности.

Акты вандализма против объектов культурного и религиозного наследия являются недопустимыми и должны решительно пресекаться.

Наконец, мы призываем все стороны идти по пути диалога, взаимодействия и взаимных уступок во имя достижения прочного мира в Косово и во всем регионе.

Г-н Кинтана (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря за информацию, представленную Совету, которая дополняет содержащиеся в докладе Генерального секретаря (S/2012/603) сведения в отношении достигнутого в последнее время прогресса в осуществлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также поприветствовать присутствующих в Совете премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Республики Косово Его Превосходительство г-на Хашима Тачи.

Колумбия признает и поддерживает важную роль МООНК и считает, что в рамках определения и реализации своих приоритетных задач Миссия должна продолжать содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважения прав человека в Косово и в регионе посредством осуществления сотрудничества с соответствующими сторонами, а также с региональными и международными структурами. Деятельность МООНК исключительно важна для того, чтобы убедить стороны в необходимости проявлять сдержанность в своих заявлениях и налаживать диалог, что сделает возможным достижение надежных решений в деле урегулирования споров.

Что касается Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), то Колумбия поддерживает совместные усилия, предпринятые этой Миссией и косовскими властями в интересах укрепления верховенства права в Косово и борьбы с безнаказанностью.

Колумбия призывает стороны принять меры для смягчения напряженности и во избежание вспышки новых кризисов, а также работать,

проявляя необходимую политическую решимость с опорой на предыдущие соглашения, с учетом того, что это единственный верный путь к миру.

Мы осуждаем акты насилия, направленные на запугивание населения, подобные тем, которые совершались в отношении косовских сербов в муниципалитете Клине/Клина и в деревне Дреновиц/Дреновак. Мы призываем власти и общины работать над тем, чтобы достичь примирения и обеспечить мирное сосуществование между всеми жителями Косово.

Колумбия приветствует инициативу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Косово и структуры «ООН-женщины» в поддержку создания органа по вопросам гендерного равенства при канцелярии премьер-министра в целях разработки плана действий по выполнению резолюции 1325 (2000). В свою очередь, мы также с признательностью отмечаем усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его партнеров по разъяснительной работе, связанной с перемещенными лицами, как внутри Косово, так и за его пределами.

Мы также хотели бы заявить о своей поддержке региональных усилий, направленных на решение проблем, в частности, действий Европейского союза по установлению дружественных отношений между Приштиной и Белградом, а также по привлечению к этому процессу Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

В заключение мы заявляем о том, что отвергаем и осуждаем любые нападения, совершаемые на помещения и персонал международных организаций, присутствующих в Косово, и требуем уважительного отношения к сотрудникам этих организаций и к их работе, в частности, к работе ЕВЛЕКС.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка хотела бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Фариду Зарифу за его сегодняшний брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы приветствуем присутствующего в Совете премьер-министра Сербии Ивицу Дачича и благодарим его за сделанное заявление. Мы также приветствуем

присутствующего здесь г-на Хашима Тачи и благодарим его за выступление.

Прежде всего мы хотели бы выразить от имени Южной Африки признательность и поддержку МООНК за ее роль в деле выполнения резолюции 1244 (1999) под умелым руководством г-на Зарифа.

Хотя ситуация в Косово несколько стабилизировалась, инциденты, на которые обращается наше внимание в докладе Генерального секретаря (S/2012/603), указывают на тот факт, что сохраняются разногласия, чреватые угрозой свести на нет достигнутые успехи, что приведет к дальнейшим расхождениям в отношениях между сторонами, если не устранить их причины и не найти пути их решения. Мы приветствуем недавний визит в регион Генерального секретаря и его призыв к решительным усилиям по нормализации отношений между Белградом и Приштиной, в том числе проявление подлинной, серьезной и искренней приверженности диалогу.

Наша делегация продолжает поддерживать процесс диалога между Белградом и Приштиной, осуществляемый при содействии Европейского союза в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи. Мы с удовлетворением отмечаем, что новое правительство Сербии, а также новый президент, подтвердили свою приверженность этому процессу переговоров и соблюдению всех соглашений, заключенных по состоянию на сегодняшний день. Южная Африка призывает все стороны укрепить этот процесс диалога ради достижения согласия по нерешенным и спорным вопросам, включая проблемы, возникающие в ходе осуществления уже достигнутых соглашений. Процесс имплементации должен проходить в том же духе доброй воли, которым в первую очередь было отмечено достижение договоренностей.

Успешное проведение сербских выборов в Косово не следует недооценивать. Мирное и упорядоченное их проведение является позитивным признаком того, что присутствует политическая воля к мирному решению возникающих вопросов. Надо воздать должное Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за ее роль в содействии этому процессу. Однако мы обеспокоены тем, что положение в области безопасности в северной части Косово по-прежнему остается нестабильным.

Продолжающиеся вспышки насилия и рост напряженности между этническими группами свидетельствуют о наличии нерешенных в значительной степени вопросов в отношениях между Сербией и Косово. Это отнюдь не способствует созданию условий для достижения мира и национального примирения. Обе стороны должны работать над тем, чтобы проявлять сдержанность и предотвращать ожесточенные столкновения. Мы призываем все стороны использовать регулярный, прямой диалог в качестве важной меры укрепления доверия и предоставить сторонам возможность решить остающиеся и спорные вопросы.

Мы приветствуем достигнутый на сегодняшний день прогресс в идентификации останков некоторых пропавших без вести лиц. Можно лишь приветствовать приверженность сторон и сотрудничество по вопросу о пропавших без вести лицах. Мы по-прежнему убеждены в том, что при поддержке МООНК и помощи Международного комитета Красного Креста можно многого достичь.

Политика в отношении этнических меньшинств и отсутствие мер по защите, похоже, препятствуют достижению прогресса в обеспечении их добровольного возвращения в Косово. Мы отметили, что касающиеся возвращений цифры весьма незначительны по сравнению с предыдущим годом. Международное сообщество должно подтвердить, что власти Косово по-прежнему несут ответственность за обеспечение безопасных условий на местах, защиту прав меньшинств в соответствии с законом и принятие в этой связи мер по защите. Наша делегация вновь настоятельно призывает стороны проявить необходимую гибкость и сотрудничать в поисках решения этого пока еще нерешенного вопроса. Успешное решение вопроса об отношении к этническим меньшинствам в Косово могло бы использоваться в качестве важной меры укрепления доверия для улучшения климата доверия и создания сторонам условий для решения других остающихся и спорных вопросов.

Наша делегация по-прежнему обеспокоена тем, что культурные и религиозные объекты в Косово продолжают подвергаться рискам с точки зрения безопасности, включая вандализм. Мы призываем Приштину усилить меры безопасности для охраны таких объектов. Можно только приветствовать публичные примирительные заявления лидеров

обеих сторон, которые остаются позитивным вкладом в достижение примирения.

Что касается утверждений о торговле человеческими органами, то мы отметили достигнутый на сегодняшний день прогресс и хотели бы подтвердить нашу позицию, согласно которой должно быть проведено их авторитетное, беспристрастное и независимое расследование третьей стороной.

В заключение Южная Африка хотела бы заявить, что резолюция 1244 (1999) остается в силе и является основой для урегулирования ситуации в Косово. Поэтому международное присутствие в Косово, включая Силы для Косово и Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, должно сохранять неизменную, нейтральную позицию в ходе выполнения своих мандатов, руководствуясь предыдущими решениями Совета Безопасности. Обе стороны должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать прогресс, достигнутый в процессе диалога. Поэтому мы призываем стороны проявлять гибкость и наращивать свои усилия в целях решения остающихся вопросов и достижения примирения.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), содержащийся в документе S/2012/603. Позвольте мне также поприветствовать и поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Фариды Зарифа за его брифинг. Мы также признательны за заявления, сделанные сегодня утром премьер-министром Сербии Ивицей Дачичем и г-ном Хашимом Тачи.

Мы воздаем должное Сербии за успешное проведение выборов и надеемся, что по завершении формирования правительства в Белграде диалог с Приштиной возобновится, причем с акцентом на осуществлении существующих соглашений, а также решении новых вопросов. Мы приветствуем четкое подтверждение приверженности соблюдению в полном объеме уже достигнутых соглашений, с которым выступил новый президент Сербии. Изложенные в докладе Генерального секретаря события ясно показывают, что МООНК продолжает играть исключительно важную роль в качестве гаранта стабильности и нейтралитета в Косово и регионе.

Прежде всего я хотел бы остановиться на положении в северной части Косово, которое, как констатирует Генеральный секретарь, остается нестабильным. Мы призываем стороны проявлять сдержанность, с тем чтобы не допустить политического регресса или возобновления нестабильности. Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в отношении намерения Приштины сократить объем финансирования митровицкой администрации МООНК, направив средства местной администрации, которая не пользуется поддержкой и доверием населения.

В докладе особо освещаются сохраняющиеся проблемы, с которыми сталкиваются общины меньшинств по всей территории Косово. Со времени представления последнего доклада Генерального секретаря (S/2012/275) отмечается рост числа преступлений, от которых страдают общины меньшинств, по сравнению с тем же периодом за прошлый год. Особенно тревожит тот факт, что сейчас нападения активизировались и стали более жестокими. В этой связи мы хотели бы получать на более регулярной основе рекомендации относительно того, как Совет Безопасности может оказать поддержку МООНК в выполнении ее мандата. Крайне важно также увеличить число лиц, возвращающихся в Косово.

В связи с этим я хотел бы высказать еще одно замечание, касающееся необходимости укрепить правопорядок и судебный сектор, в частности необходимости повышения эффективности реагирования государственных институтов, особенно полиции, когда происходят такие инциденты. Мы ожидаем, что все жалобы будут добросовестным образом расследованы и что виновные предстанут перед судом.

В этой связи я хотел бы также упомянуть Специальную следственную группу, которая анализирует утверждения о нарушениях прав человека и торговле человеческими органами в Косово. Мы внимательно следим за прогрессом в этом вопросе. Мы принимаем к сведению доклад Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (S/2012/603, приложение I). Мы по-прежнему считаем, что лучше всего было бы найти такой вариант, который предполагает участие Организации Объединенных Наций в расследовании этих утверждений.

И, наконец, я хотел бы выразить нашу полную поддержку Миссии, а также Специального представителя Генерального секретаря. Мы настоятельно призываем их продолжать выполнять свой мандат в соответствии с резолюцией 1244 (1999), которая является правовой основой для действий в Косово.

Г-н Мусаев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/603). Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании премьер-министра Сербии Его Превосходительства г-на Ивицы Дачича и благодарим его и г-на Хашима Тачи за их заявления.

Позиция Азербайджана в отношении суверенитета и территориальной целостности Сербии и отказ признать одностороннее провозглашение независимости Косово остается неизменными. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности по-прежнему представляет собой имеющую обязательную международную юридическую силу основу для всеобъемлющего урегулирования посредством проведения процесса политических переговоров.

Мы приветствуем мирное и упорядоченное проведение сербских президентских и парламентских выборов в Косово в мае этого года, а также выражаем признательность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и другим международным партнерам за их вклад в подготовку и проведение выборов.

Мы отмечаем, что обе стороны заявляют о своем стремлении к возобновлению консультаций для обсуждения путей реализации существующих соглашений. Мы считаем, что выражаемая в духе доброй воли приверженность продолжению диалога будет способствовать достижению дальнейшего ощутимого прогресса в ближайшем будущем.

Хотя в целом ситуация в плане безопасности в ходе отчетного периода оставалась спокойной, ряд происшествий, которые имели место в северной части Косово и других районах, способствовал обострению напряженности на местах.

Мы осуждаем двойное убийство недавно возратившегося в Косово популярного местного

лидера из числа косовских сербов и его жены, которое произошло 6 июля в их доме. Мы согласны с г-ном Зарифом в том, что такие ужасные преступления не должны оставаться безнаказанными. Мы надеемся на завершение начатого расследования.

В связи с возвращением внутренне перемещенных лиц в Косово в течение отчетного периода вновь достигнут определенный прогресс. Необходимо уделить более пристальное внимание этому вопросу и проявить более энергичную политическую волю, с тем чтобы обратить вспять продолжающуюся тенденцию к уменьшению числа возвращающихся. В этой связи мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что в дополнение к другим мерам государственным институтам необходимо обеспечить более эффективные действия, в частности, это касается полиции и других общественных служб для решения проблем, с которыми по-прежнему сталкиваются национальные меньшинства во всех частях Косово.

Мы принимаем к сведению информацию о некоторых важных сдвигах, которые связаны с расследованием фактов, касающихся организованной преступности, негуманным обращением с людьми и незаконной торговлей человеческими органами. Мы решительно убеждены в том, что установление истины послужит укреплению принципов справедливости и правопорядка, а также будет способствовать прочному политическому урегулированию. В этой связи Совет Безопасности призван внести более существенный вклад. Мы не видим никаких препятствий, которые могли бы помешать тому, чтобы Совет Безопасности взял на себя большую ответственность за этот процесс.

Дело о пропавших без вести лицах по-прежнему является одним из серьезных препятствий на пути осуществления усилий по примирению. Поэтому мы выражаем оптимизм в связи с тем, что в ходе отчетного периода при непосредственной поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и других международных партнеров стороны сделали важные шаги к достижению цели урегулирования проблемы с правами человека в духе сотрудничества. Мы надеемся на достижение нового прогресса и призываем стороны продолжать усилия в этом направлении.

Защита религиозного и культурного наследия в Косово по-прежнему должна оставаться приоритетной задачей МООНК. За отчетный период был достигнут некоторый прогресс, включая реконструкцию нескольких объектов, улучшение взаимодействия на местном уровне и принятие после долгих проволочек законодательных мер по укреплению защиты объектов культурного наследия в некоторых районах.

В то же время мы выражаем глубокое сожаление в связи с продолжающимися актами вандализма и проявлениями религиозной нетерпимости. Мы хотели бы напомнить об обязательстве выполнять обещания, взятые в этой связи каждой стороной.

В заключение я хотел бы поблагодарить МООНК и возглавляющего Миссию Специального представителя Зарифа за прилагаемые ими усилия и важную роль по поддержанию мира и стабильности в Косово и во всем этом регионе.

Г-н Менап (Того) (*говорит по-французски*): Я хотел бы начать с выражения признательности Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Фариду Зарифу за представление в Совете Безопасности доклада о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/603). Мне хотелось бы также поблагодарить премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивича Дачича и г-на Хашима Тачи за их заявления.

На последнем заседании Совета по вопросу о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (см. S/PV.6769) делегация Того заявила о своей обеспокоенности по поводу возможных осложнений в случае, если в организуемых в Сербии законодательных и президентских выборах примут участие косовские сербы. Сложившиеся в то время обстоятельства порождали определенный скептицизм и неуверенность в будущем.

Тем не менее сегодня Того с удовлетворением отмечает достойное высокой оценки проведение выборов, как это отмечается в докладе Генерального секретаря, благодаря многочисленным усилиям международного сообщества, в частности МООНК, Сил для Косово (СДК), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Миссии Европейского союза по вопросам законности

и правопорядка в Косово, которые способствовали созданию условий, благоприятствующих тому, чтобы сербы смогли принять участие в недавно состоявшихся выборах.

Мы убеждены в том, что после выборов возникли благоприятные условия для того, чтобы призвать заинтересованные стороны в Косово приложить совместные усилия для закрепления достигнутого прогресса. Эти недавно состоявшиеся в мирных условиях выборы будут способствовать восстановлению доверия граждан к их способности преодолеть свои разногласия во имя построения демократических институтов.

Вместе с тем такие замечательные достижения не должны порождать безрассудный оптимизм. Несмотря на достижение прогресса в укреплении достигнутых результатов посредством различных соглашений, заключенных между косовскими сторонами, многое еще предстоит сделать для обеспечения гарантий безопасности во всех общинах Косово, с тем чтобы они могли нормально существовать.

За отчетный период результаты усилий, приложенных после стольких жертв в интересах обеспечения безопасности в Косово, оказались на грани срыва в результате насилия против персонала СДК, а также некоторых актов, нацеленных на ограничение свободы передвижения. Инциденты, имевшие место в северной части Косово, могут угрожать миру, который по-прежнему крайне уязвим. В этой связи мы призываем всех представителей косовского правительства и общин продемонстрировать дух ответственности и создать условия, способствующие реализации приоритетных задач правительства и удовлетворения потребностей населения.

Мы удовлетворены тем, что Специальный представитель Генерального секретаря постоянно призывает к диалогу между сторонами, что является единственной гарантией урегулирования на основе выработки консенсуса в отношении нерешенных вопросов в северной части Косово, в первую очередь, вопроса о демократическом представительстве.

Что касается отношений между Сербией и Косово, то мы надеемся на то, что создание нового сербского правительства даст возможность для возобновления застопорившихся консультаций между Белградом и Приштиной под эгидой Европейского

союза. Наша страна обращается к двум столицам с призывом следовать этим курсом.

Наша страна также по-прежнему обеспокоена положением в области прав человека в Косово. Мы считаем, что соблюдение прав человека должно быть делом всех граждан Косово и что необходимо сделать все возможное для обеспечения того, чтобы ни одно преступление или незаконное поведение не оправдывалось бы тем, что они совершаются во имя свободы религии или вероисповедания. В этом контексте наша страна призывает власти Косово к созданию условий, необходимых для защиты основных свобод каждой общины при уважении основных свобод других.

Попытки к примирению, предпринимаемые правительством в связи с прошлым Косово и направленные на преодоление стоящих перед страной трудностей, следует поощрять. В связи с этим наша страна с удовлетворением отмечает деятельность, проводимую МООНК, Управлением Верховного комиссара по правам человека и Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в целях поощрения и защиты прав человека в Косово.

Во избежание дублирования и для учета всей многообразной деятельности, осуществляемой в Косово в интересах примирения, прочного политического урегулирования кризиса и сохранения всех затраченных усилий и средств партнерам надлежит занять слаженный и скоординированный подход к проводимой ими работе. Мы одобряем позитивные шаги, предпринимаемые определенными сторонами на стороне Косово партнерами, в частности МООНК, СДК, ЕВЛЕКС и ОБСЕ.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Франции.

Сначала я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Сербия и премьер-министра Республики Косово за их заявления. Я также приветствую присутствующего среди нас Специального представителя Генерального секретаря г-на Фаарида Зарифа.

Поскольку ключевые вопросы уже обсуждены, я ограничусь следующими тремя сообщениями.

Во-первых, завершение 10 сентября контролируемой независимости предоставляет возможность, которой следует воспользоваться не для возобновления юридических споров прошлого, а для упрочения суверенного, мирного, демократического и многоэтнического Косово, мирно сосуществующего со своими соседями. Это потребует скорейшего возобновления диалога между Сербией и Косово под эгидой Европейского союза.

В этой связи мы воодушевлены заявлениями, сделанными новыми сербскими властями и указывающими на их решимость добиваться прогресса и в ближайшее время выполнить уже достигнутые договоренности. Приштина также должна убедить косовских сербов в том, что у сербов и албанцев, проживающих как к северу, так и к югу от реки Ибар, общая судьба и общие интересы, а Белград, со своей стороны, должен распустить созданные на севере параллельные структуры. Повсюду в Косово необходимо укреплять права меньшинств, продолжать защищать их культурное и религиозное наследие и обеспечивать возвращение беженцев в надлежащих для того условиях.

Во-вторых, перспектива европейской интеграции должна открыться перед Сербией и Косово возможность перевернуть страницу прошлых конфликтов. Будущее этих двух стран кроется в Европейском союзе. Предоставление Сербии статуса кандидата на вступление в Союз и начало проведения анализа возможностей для заключения с Косово пакта о стабилизации и ассоциации представляют собой ощутимые элементы достигаемого прогресса. Они стали возможны благодаря диалогу между Белградом и Приштиной, который приносит свои плоды уже с марта 2011 года.

Сейчас Европейский союз сосредоточит свои усилия на поддержке политического диалога между двумя сторонами и на обеспечении соблюдения и выполнения ранее достигнутых двумя столицами договоренностей. На местах Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Силы для Косово (СДК) будут продолжать поддерживать мирные преобразования и сосредоточат усилия на установлении правопорядка и свободы передвижения в северном Косово, соответствующим образом перестроив свое присутствие там.

Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) необходимо учитывать эти события. Международное присутствие в Косово не будет сохраняться там бесконечно. По мере становления косовских институтов они во все большей мере обретают способность выполнять задачи по обеспечению безопасности и политических прав меньшинств.

В-третьих, этот регион отнюдь не обречен на порочный круг насилия или конфликта. Обстановка на местах меняется в правильном направлении, хотя и остается нестабильной. Солдаты и персонал, развернутые там в составе СДК и ЕВЛЕКС, согласно резолюции 1244 (1999) несут ответственность за обеспечение соблюдения свободы передвижения в Косово. Любые ограничения свободы их собственного передвижения и любые акты насилия, совершаемые в их отношении, должны обязательно подвергаться решительному осуждению.

Наконец, отсутствие единодушия в рядах международного сообщества не должно служить предлогом для бездействия. Проживающим в Косово и обладающим двойным гражданством косовским сербам удалось мирно принять участие в проведенных в Сербии парламентских и президентских выборах. Передача косовской полиции обязанностей по охране Девичьего монастыря тоже прошла удовлетворительно, явно свидетельствуя о том, что при наличии политической воли с обеих сторон договоренности между ними вполне возможны и могут быть ускорены даже по самым сложным и деликатным вопросам.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.